



РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СОЦИАЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

VIA SCIENTIARUM



VIA-SCIENTIARUM.MGGEU.RU

# ДОРОГА ЗНАНИЙ

НАУЧНЫЙ  
ПЕРИОДИЧЕСКИЙ  
ЖУРНАЛ

ISSN 2306-5362

№ 2 **2024**

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Российский государственный университет  
социальных технологий

**VIA SCIENTIARUM –  
ДОРОГА ЗНАНИЙ**

*Научный периодический  
рецензируемый журнал*

**№ 2, 2024**

# «VIA SCIENTIARUM – ДОРОГА ЗНАНИЙ»

## Научный периодический рецензируемый журнал

№ 2, 2024

### Состав Редакционного совета

#### Главный редактор

**Литвиненко Инна Леонтьевна**

кандидат экономических наук, доцент,  
доцент кафедры экономики и управления,  
ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет  
социальных технологий»,  
член Общественного совета при Министерстве науки  
и высшего образования Российской Федерации,  
член Комитета по образованию и социальной политике при ТПП РФ

#### Члены Редакционного совета

##### 5.1. ПРАВО

Хакимов Руслан Мадаминджанович	кандидат юридических наук, доцент, и.о. декана факультета экономики, директор ресурсного учебно-методического центра, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия
Байрамов Фарман Джангирович	кандидат юридических наук, доцент, доцент кафедры гражданского права и процесса, факультет юриспруденции, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия
Черкашина Наталья Валерьевна	кандидат юридических наук, доцент кафедры гражданского права и процесса, факультет юриспруденции, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия

## 5.2. ЭКОНОМИКА

Нестеренко  
Юлия  
Николаевна

доктор экономических наук, профессор, заведующая кафедрой минерально-сырьевого комплекса, факультет экономики, ФГБОУ ВО «Российский государственный геологоразведочный университет имени Серго Орджоникидзе», г. Москва, Россия

Лабейко  
Ольга  
Анатольевна

кандидат экономических наук, доцент кафедры теоретической и прикладной экономики, факультет экономики и права, УО «Барановичский государственный университет», г. Барановичи, Белоруссия

Тимохин  
Дмитрий  
Владимирович

кандидат экономических наук, доцент, доцент кафедры экономики и управления, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия

## 5.3. ПСИХОЛОГИЯ

Котовская  
Светлана  
Владимировна

доктор психологических наук, доцент, заведующая кафедрой кафедры педагогики и психологии, факультет психологии и педагогики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия

Беленкова  
Лариса  
Юрьевна

кандидат психологических наук, доцент, доцент кафедры педагогики и психологии, факультет психологии и педагогики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия

## 5.4. СОЦИОЛОГИЯ

Руднева  
Марина  
Яковлевна

кандидат социологических наук, доцент, декан факультета социологии и журналистики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия

Сёмочкина  
Наталья  
Николаевна

кандидат социологических наук, доцент, заведующая кафедрой социологии и медиакоммуникаций, факультет социологии и журналистики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия

## 5.6. ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ

Корнеев  
Константин  
Анатольевич

кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Центра японских исследований ИКСА Российской академии наук,  
г. Москва, Россия

Печищева  
Людмила  
Александровна

кандидат исторических наук, доцент, доцент кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики факультета международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения Историко-архивного института, ФГБОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет»,  
г. Москва, Россия

## 5.7. ФИЛОСОФИЯ

Воронцов  
Евгений  
Алексеевич

кандидат философских наук, доцент, доцент кафедры социологии и медиакоммуникаций, факультет социологии и журналистики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий»,  
г. Москва, Россия

Оводова  
Светлана  
Николаевна

кандидат философских наук, доцент, заведующая кафедрой социокультурных практик и коммуникаций, факультет культурологии, ФГАОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет»,  
г. Москва, Россия

## 5.8. ПЕДАГОГИКА

Руденко  
Игорь  
Леонидович

кандидат педагогических наук, доцент, декан факультета психологии и педагогики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий»,  
г. Москва, Россия

Кудряшова  
Светлана  
Константиновна

кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры педагогики и психологии, факультет психологии и педагогики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий»,  
г. Москва, Россия

### 5.9. ФИЛОЛОГИЯ

Пестова  
Мария  
Сергеевна

кандидат филологических наук, доцент, декан факультета иностранных языков, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий»,  
г. Москва, Россия

Устиновская  
Алёна  
Александровна

доктор филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации, факультет иностранных языков, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий»,  
г. Москва, Россия

### 2.3. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

Шиканов  
Алексей  
Юрьевич

кандидат технических наук, доцент, декан факультета цифровых технологий и кибербезопасности, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий»,  
г. Москва, Россия

Ахмедов  
Руслан  
Эддарович

кандидат физико-математических наук, доцент, доцент кафедры информационных технологий и кибербезопасности, факультет цифровых технологий и кибербезопасности, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий»,  
г. Москва, Россия

---

#### АДРЕС РЕДАКЦИИ:

107150 г. Москва,  
ул. Лосиноостровская, д.49,  
Редакция журнала  
«Via scientiarum — Дорога знаний»  
Телефоны: (499) 160-92-00;  
(499) 748-32-36.  
Факс: (499) 160-22-05.

Номер свидетельства  
о регистрации средства массовой  
информации  
ПИ №ФС 77-61984 от 02.06.2015  
ISSN 2306-5362  
Интернет: [www.rgust.ru](http://www.rgust.ru),  
e-mail: [litvinenko@rgust.ru](mailto:litvinenko@rgust.ru)

## Содержание

### 5.1. – ПРАВО

*Маркова А.М.*

Нарушение неприкосновенности жилища. Некоторые вопросы  
ответственности за нарушение неприкосновенности жилища ..... 8

### 5.2. – ЭКОНОМИКА

*Баранова А.Г.*

Анализ импортозамещения в России ..... 14

*Белякова А.Д.*

Модель развития общественного транспорта Твери и оценка  
потенциала его использования ..... 18

*Грищенко В.А.*

Информационный аспект обеспечения кадровой безопасности  
государственных и муниципальных учреждений ..... 24

*Давыдова В.Д.*

Искусственный интеллект как инструмент маркетинга предприятия . 32

*Игнатьева А.Д.*

Оценка ретроспективы и перспектив управления деловой  
активностью компании «Яндекс» ..... 36

*Исмаилов М.М.*

Экономическая сущность прибыли ..... 44

### 5.3 – ПСИХОЛОГИЯ

*Кудашкина А.А., Андропова Н.В., Абелова М.П.*

Особенности психического состояния спортсменов  
в предсоревновательный период ..... 49

*Расулова М.А.*

Характеристика понятия «мотивация достижения» и подходы  
к его изучению ..... 56

## 5.9. – ФИЛОЛОГИЯ

*Степанова А.В.*

Осмысление опыта машинного перевода  
научно-популярного текста с английского языка на русский ..... 62

*Шевченко М.Р.*

Нейронный машинный перевод как инструмент локализации  
компьютерных игр ..... 69

УДК 343.44  
ББК 67.408

*Маркова А.М.*  
*Научный руководитель: к.ю.н. Волкова О.В.*

**НАРУШЕНИЕ НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ ЖИЛИЩА.  
НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ  
ЗА НАРУШЕНИЕ НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ ЖИЛИЩА**

**VIOLATION OF THE INVIOABILITY OF THE DWELLING.  
SOME ISSUES OF RESPONSIBILITY FOR VIOLATION  
OF THE INVIOABILITY OF THE DWELLING**

---

*МАРКОВА Анастасия Михайловна — студент 4 курса юридического факультета, ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», г. Москва, Россия (e-mail: anastasia.markkova@mail.ru).*

*Научный руководитель:*

*ВОЛКОВА Олеся Викторовна — кандидат юридических наук, доцент кафедры основ правоохранительной деятельности, ФГБОУ ВО «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», г. Москва, Россия (e-mail: volkova-ov@ranepa.ru).*

*MARKOVA Anastasiia Mikhailovna — the 4th Year Student at the Faculty of Law, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia (e-mail: anastasia.markkova@mail.ru).*

*Research supervisor:*

*VOLKOVA Olesya Viktorovna — Candidate of Law, Associate Professor of the Department of Fundamentals of Law Enforcement Activity, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia (e-mail: volkova-ov@ranepa.ru).*

---

**Аннотация:** в данной работе рассматриваются проблемы определения понятия «жилище», а также раскрывается определение неприкосновенности жилища и уголовной ответственности за это. В статье изучаются вопросы отнесения к жилищу таких мест как: палатка, каюта теплохода, гараж.

**Ключевые слова:** жилище, неприкосновенность жилища, незаконное проникновение в жилище, вопросы уголовной ответственности за незаконное проникновение в жилище.

**Abstract:** *this paper discusses the problems of defining the concept of "dwelling", and also reveals the definition of inviolability of dwelling and criminal responsibility for it. The article examines the issues of attribution to the dwelling of such places as: tent, cabin of the ship, garage.*

**Keywords:** *dwelling, inviolability of the dwelling, illegal entry into the dwelling, issues of criminal liability for illegal entry into the dwelling.*

Тема нарушения неприкосновенности жилища является одной из самых дискуссионных в научном юридическом сообществе. Данной тематике посвящены статьи, труды различных ученых, а также она пользуется популярностью, когда проходят круглые столы в университетах. Данная статья посвящена изучению вопроса о неприкосновенности жилища, где мы рассмотрим, что является жилищем, какая мера ответственности предусмотрена за незаконное проникновение в него, а также выясним, могут ли являться жилищем места временного проживания.

Следует начать с того, что нашей теме посвящена статья 139 УК РФ, согласно которой незаконное проникновение в жилище совершается, во-первых, исключительно против воли проживающего в нем, а, во-вторых, может быть совершено с применением насилия по отношению к лицу, проживающему в данном жилище или же с угрозой его применения, что соответственно является недопустимым [1].

Прежде чем приступать к рассмотрению непосредственно проблематики, следует определить, что же такое «жилище». Ответ на данный вопрос законодатель дает в примечании к ст. 139 УК РФ, где под жилищем понимается индивидуальный жилой дом с входящими в него жилыми и нежилыми помещениями, также непосредственно само помещение, где проживает лицо, причем не играет роли, находится ли данное помещение в собственности у лица в нем проживающего или нет. При этом, «жилище» может как входить в жилищный фонд, так и не входить, то есть, независимо от этого, если лицо проживает на постоянной или кратковременной основе в каком-либо помещении, для данного лица это будет являться «жилищем».

Однако определение понятия «жилище» дается не только в Уголовном Кодексе РФ, но и в Жилищном Кодексе РФ, а именно в статье 15 ЖК РФ, где помещением, где может проживать лицо является именно изолированное помещение, при этом данное помещение должно являться

недвижимое имущество. Данное помещение должно отвечать всем санитарно-эпидемиологическим требованиям, требованиям пожарной безопасности, а также техническим и иным требованиям [2]. Как мы видим определения, даваемые УК РФ и ЖК РФ достаточно отличаются, в том числе и по полноте содержания. Исходя из определения в УК РФ, создается впечатление, что жилым помещением является любая постройка, где можно жить, независимо от санитарных, технических и иных требований в то время, как определение, исходящее из ЖК РФ говорит нам обратное. То есть, «жилищем», допустим, не будет являться сарай, палатка или же временное жилое помещение.

Следовательно, можем сделать такой вывод, что возникает некое противоречие, то есть однозначно жилищем может признаваться квартира, дом, дача, комната в общежитии или же даже бытовка, то есть в основном недвижимое имущество, на которое лицо может иметь временную или постоянную регистрацию, входящие или не входящие в жилищный фонд. Однако с другой стороны к жилищу не относятся различные постройки, находящиеся на территории участка или двора, гаражи, погреб и другие помещения, места в поездах, теплоходах (последние не могут быть признаны даже временным жилищем) [3]. А что, например, делать с походной палаткой или гаражом, ведь законодатель не определяет к чему она может относиться?

Так, например, может ли являться «жилищем» палатка? Или же все-таки под данную категорию она не вписывается, все же она не является ни строением, ни помещением, поэтому жилым помещением палатку назвать довольно проблематично, даже если лицо достаточно долгое время проживает в ней, например, находясь в экспедиции. То есть, по сути, палатка является в такой ситуации единственным местом, где лицо может укрыться от внешних факторов, где хранятся его личные вещи и многое другое. Так, например, если потребуется провести обыск, нужно ли будет решение суда и как данное действие будет обосновываться, если палатка не является жилищем? Тем не менее, просто взять и получить доступ к «помещению», где проживает лицо, также является недопустимым, следовательно, вопрос о признании «жилищем» палатки является достаточно противоречивым.

Рассмотрим гараж в качестве объекта жилого помещения, является ли он таковым? С одной стороны, если гараж расположен на территории участка жилого дома, то есть если он является пристройкой к жилому дому, то будет являться непосредственно жилым помещением, так как законодатель предусмотрел данный факт и определил то, что если

пристройки находятся в пределах домовладения, то они могут являться жилыми. Однако с другой стороны, если гараж располагается в гаражном кооперативе или же вдали от домовладения, то есть является отдельно стоящей постройкой, то жилым помещением он не признается.

Я считаю, что можно, конечно, считать и палатку временным местом проживания, так как у туристов часто нет другого выхода, кроме как считать своим «жилищем» палатку. Однако основная проблема состоит в том, что у палатки нет признаков постройки, в связи с чем, невозможно охарактеризовать ее как помещение, являющееся жилым.

Просмотрев судебную практику, можно найти некоторые судебные решения, где незаконное проникновение в палатку, суд называет «незаконным проникновением в жилище» и квалифицирует действия виновного по ст. 139, помимо ст. 158 УРФ. Так, например, в деле № 1-349/2015, гражданин Малета А.А. проходил мимо палатки, при этом последний знал, что в ней спят люди, а именно Щ. и Ш. Имея прямой преступный умысел Малета А.А., расстегнул замок в палатку, тем самым проникая внутрь «жилища», действуя при этом из корыстных побуждений, похищает, увиденные ценные вещи. Так как действие преступника носит тайный характер и направлено на незаконное хищение чужого имущества с незаконным проникновением в жилище, в связи с чем суд определил, Малета А.А. причинил Щ. и Ш. значительный материальный ущерб своими преступными действиями [4]. Как можно наблюдать, в данном деле суд установил проникновение в палатку как незаконное проникновение в жилище.

Рассматривая судебную практику, где осуществляется незаконное проникновение в постоянное место жительства, а именно в квартиру, дом, то проблем не возникает. В то же время, когда дело касается проникновения на летнюю кухню, которая является пристройкой к дачному дому, в баню, а также в постройку, которая располагается на территории участка, возникают некоторого рода трудности при квалификации [7].

Следует отметить, что помещения и постройки, указанные выше, не входят в состав жилищного фонда, даже если там живут люди, складывается мнение, что даже если бы данные строения были бы пригодны для постоянного проживания в них, признать их местом постоянного проживания было бы достаточно проблематично. Законодательство не регулирует использование в качестве жилья построек, строений и сооружений, которые не входят в жилищный фонд, однако, часто судебная практика говорит иначе и все же рассматривает незаконное проникновение в такие строения как «незаконное проникновение в жилище».

Рассматривая вопрос о том, попадают ли под определение «жилище» каюты пароходов и других судов, купе поездов, комнаты в санатории и лечебных лагерях, а также других различных, в том числе и детских лагерях считается достаточно дискуссионным.

Так, Н.А. Лопашенко считает, что каюты судов, купе поездов и различные помещения, находящиеся на транспортных средствах, являясь местом временного проживания, а следовательно, могут являться и «жилищем». Так, если на теплоходе люди, а также члены экипажа достаточно долгое время, находясь в длительном плавании, проживают на корабле, то было бы правильным считать их каюты временным «жилищем» [5].

В то же время купе, каюта, отсек на транспортном средстве, которое не имеет другого предназначения кроме перевозки пассажиров и грузов и оборудовано спальными местами в целях повышения удобства проезда в нем, не может рассматриваться как жилище. Однако следует отметить, что если речь идет о проводниках поездов дальнего следования, то не было бы ошибкой признать их купе временным местом жительства, так как там хранятся их личные, в том числе и ценные вещи, а также данное место является, по сути, единственными, где проводники, сотрудники поездов могут спать и угодать свои экзистенциальные потребности.

Но есть и противоположная точка зрения, И.А. Бойцов считает, что жилищем не может являться место, которое не предназначено для проживания людей. Такими местами не могут являться ни вышеперечисленные каюты, ни купе поездов дальнего следования, ни гаражи, так как данные места всего лишь обеспечивают комфорт при поездке, но постоянным или временным местом жительства являться они не могут. Следовательно, по мнению судьи конституционного суда РФ, «жилищем» является квартира, частный дом, то место, где человек полноценно проживает, где соблюдены все санитарные, технические и иные правила проживания, а также, обладающее всеми признаками «жилища», установленными законодательством [6].

Исходя из вышесказанного, к необходимым признакам жилища следует также отнести восприятие непосредственно потерпевшим того, что то место, строение или сооружение, куда было совершено проникновение подозреваемым или обвиняемым, является действительно жилищем данного лица, что права потерпевшего действительно были нарушены. Следовательно решение вопроса о том, является ли палатка, каюта или же гараж жилым помещением, должно строиться основываясь, исходя из данного критерия.

Как известно одним из признаков состава преступления служит субъективная сторона, в свою очередь, обязательным элементом которого является вина. Следовательно, чтобы верно квалифицировать содеянное нужно точное осознание виновным того, что он проникает именно в жилище. В противном случае действия лица не должны квалифицироваться по данной статье. Имея право на неприкосновенность жилища, мы таким образом имеем право на неприкосновенность частной жизни, одно из важнейших прав, обеспечивающих неприкосновенность частной жизни. Нарушая данное право, виновный, проникающий в чужое жилище, в первую очередь нарушает, конституционные и естественные права человека. Следовательно, вопрос, который касается неприкосновенности жилища может быть решен только лишь владельцем данного жилища, так как именно интересы и права будут затронуты в случае незаконного посягательства.

### **Список литературы:**

1. «Уголовный Кодекс Российской Федерации» (принят Государственной Думой 24.05.1996 г., одобрен Советом Федерации 5.06.1996г.)// СПС КонсультантПлюс. [Электронный ресурс]. – URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_10699/50d5e657645fa5ca39c5569d6ed240778c0e40b1/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_10699/50d5e657645fa5ca39c5569d6ed240778c0e40b1/) (дата обращения: 25.12.2022).

2. «Жилищный Кодекс Российской Федерации» (принят Государственной Думой 22.12.2004 г., одобрен Советом Федерации 24.12.2004г.)// СПС КонсультантПлюс. [Электронный ресурс]. – URL: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_51057/3219ce4c6d0c49870efd7094d883d2d14184ce52/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_51057/3219ce4c6d0c49870efd7094d883d2d14184ce52/) (дата обращения: 25.12.2022).

3. Оперативно-розыскная деятельность: Учебник. 2-е изд., доп. и перераб. /Под ред. К.К. Горяинова, В.С. Овчинского, Г.К. Синилова, А.Ю. Шумилова. М.: ИНФРА-М, 2004. -XIV, 848 с.

4. Приговор № 1-349/2015 от 9 ноября 2015 г. по делу № 1-349/2015// Кочои С. М. Преступления против собственности: сборник судебной практики. М., 2009. С. 181.

5. Лопашенко Н. А. Указ. соч. С. 445.

6. Бойцов А. И. Указ. соч. С. 622.

7. Шевченко И. А. Понятие жилища по уголовному законодательству РФ // Вестн. КрасГУ. Гуманитарные науки. 2003. № 4. [Электронный ресурс]. – URL: <http://do.gendocs.ru/docs/index-311419.htm> (дата обращения: 25.12.2022).

УДК 338.2  
ББК 65.30

*Баранова А.Г.*  
*Научный руководитель: к.э.н., доцент Беляева С.В.*

## АНАЛИЗ ИМПОРТОЗАМЕЩЕНИЯ В РОССИИ

## ANALYSIS OF IMPORT SUBSTITUTION IN RUSSIA

---

*БАРАНОВА Анастасия Георгиевна — студент 2 курса факультета экономики Пятигорского филиала Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова, Ставропольский край, г. Пятигорск, Россия (e-mail: baranova11nastya@gmail.com).*

*Научный руководитель:*

*БЕЛЯЕВА Светлана Викторовна — кандидат экономических наук, доцент, доцент кафедры экономики, финансов и бизнес-аналитики, Пятигорский филиал Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова, Ставропольский край, г. Пятигорск, Россия (e-mail: veta.74@mail.ru).*

*BARANOVA Anastasia Georgievna — the 2nd Year Student at the Faculty of Economics of the Pyatigorsk branch of the Russian University of Economics G.V. Plekhanov, Pyatigorsk, Russia (e-mail: baranova11nastya@gmail.com).*

*Research Supervisor:*

*BELYAEVA Svetlana Viktorovna — Candidate of Economic Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Economics, Finance and Business Analytics, Pyatigorsk branch of Russian University of Economics named after. G.V. Plekhanov, Pyatigorsk, Russia (e-mail: veta.74@mail.ru).*

---

**Аннотация:** в статье рассмотрены государственные программы стимулирования отечественного производства за 2023-2024 года, программы переориентации на Восток и Китай, приведены примеры проектов импортозамещения в различных отраслях экономики России.

**Ключевые слова:** санкции, импортозамещение, стимулирование, переориентация.

**Abstract:** the article examines government programs to stimulate domestic production for 2023-2024, programs for reorientation to the East and Chi-

*na, and provides examples of import substitution projects in various sectors of the Russian economy.*

**Keywords:** *sanctions, import substitution, stimulation, reorientation.*

В течение последних лет Россия активно стремилась к увеличению уровня импортозамещения в различных отраслях экономики. В свете геополитических и экономических вызовов, таких как санкции и внешняя нестабильность, государственные программы по стимулированию отечественного производства становились приоритетными.

Период 2023-2024 годов был отмечен активными усилиями в этом направлении. В рамках государственных программ и инвестиционных инициатив были предприняты следующие шаги:

1. Развитие отечественного производства. Были разработаны и реализованы меры поддержки отечественных производителей, что включало в себя субсидии, льготы, кредитные программы и другие стимулы для бизнеса, направленные на модернизацию производства, увеличение производственных мощностей и повышение конкурентоспособности.
2. Стимулирование инноваций. Правительство поддерживало инновационные проекты, направленные на разработку новых технологий и продуктов. Инвестиции в инновации и научные исследования активизировали появление новых решений и результатов, что укрепило позиции отечественных производителей на рынке.
3. Укрепление отечественного агропромышленного комплекса. Большое внимание уделялось развитию сельского хозяйства и пищевой промышленности, а именно: осуществлялась поддержка фермеров, развивались сельские территории, модернизировались агротехнологии, а также стимулировалось производство высококачественных продуктов питания.
4. Диверсификация поставщиков. В ответ на вызовы внешней политики и экономики Россия активно развивала отношения с различными возможными поставщиками товаров и услуг с целью снижения зависимости от импорта. Это подразумевало собой расширение экономических отношений с другими странами с целью поиска новых рынков сбыта, а также расширение международного сотрудничества [1].

В целом, уровень импортозамещения в России за период 2023-2024 годов продемонстрировал положительную динамику в связи с предприимчивыми действиями государства и предпринимателей.

Впрочем, на сегодняшний момент вопрос импортозамещения остается тем не менее актуальным и требует дальнейших усилий в развитии отечественного производства.

Россия в условиях неустойчивости собственной импортной торговли начала активно осуществлять переориентацию своих экономических связей на Восток, в том числе на Китай. Данные направления связаны и взаимно важны для экономической обстановки в стране.

Российские предприятия импортируют из Китая необходимое оборудование и комплектующие для будущих товаров. Текстильная промышленность предлагает достаточно качественные бренды одежды не хуже западных. Также это касается и электроники Китая: российские компании спокойно закупают иностранные планшеты, смартфоны, компьютеры. Для отечественного бизнеса открываются значительные перспективы по сотрудничеству в данной сфере.

В Азии есть множество стран, представляющих интерес для отечественных предпринимателей и дающих возможности для сбыта продукции российских производителей. Здесь проживает около 60% населения мира, вследствие чего спрос на товары и услуги значительный.

Россия активно проводит программы замещения в различных отраслях экономики, например, в промышленности, сельском хозяйстве, медицине и так далее с целью снижения зависимости от импорта и повышения конкурентоспособности отечественного производства. Вследствие исполнения данных программ замещения в России значительно повышается уровень и доля производственной базы, а также увеличивается число новых рабочих мест.

Россия стремится увеличивать объем экономических отношений с Восточной Азией, особенно с Китаем для диверсификации рынков сбыта, снижения зависимости от запада. Данное сотрудничество охватывает широкий спектр отраслей: энергетику, транспорт, технологии, сельское хозяйство и другие. Взаимное инвестирование, экономические соглашения и сделки, научно-техническое сотрудничество дают возможность наладить и расширить экономические связи между Россией и Китаем [2].

Помимо всего вышеперечисленного в России были реализованы многочисленные проекты импортозамещения в различных отраслях экономики. Например, в автомобильной отрасли были запущены проекты по созданию и выпуску отечественных комплектующих, которые ранее закупались за рубежом: компании "АвтоВАЗ" и "КамАЗ" активно внедряли российские аналоги импортных комплектующих, таких как двигатели, электроника и подвеска.

В машиностроительной и оборонной промышленности осуществлялось производство радиоэлектроники, оружейных систем, проводились работы по модернизации отечественного оборудования и вооружений, разрабатывались новые модели военной техники.

Также нововведения коснулись и продовольственной промышленности. В сельском хозяйстве и пищевой промышленности преумножилось производство отечественных аналогов импортных продуктов: были созданы новые сорта зерновых и овощных культур, технологии для производства высококачественных мясных и молочных продуктов, рыболовства.

По поводу медицинской промышленности можно сказать, что в свете пандемии COVID-19 было стремительное импортозамещение медицинского оборудования и медикаментов, разработанных высококвалифицированными работниками в данной отрасли. В то же время стали выпускаться и отечественные медицинские маски, антисептики, оборудования для лечения больных [3].

Данные примеры являются лишь малой долей различных проектов, воплощенных в России с целью повышения показателя импортозамещения. Говоря обобщенно, они отражают желание страны добиться внутренней экономической самостоятельности, усилить национальную безопасность и повысить конкурентоспособность собственных предприятий.

### **Список литературы:**

1. Импортозамещение в России, как метод стабилизации экономики. [Электронный ресурс]. – URL: [https://ws-mfo.ru/helpful\\_mformation/poleznaya-mformatsiya/importozameshchenie-v-rossn/](https://ws-mfo.ru/helpful_mformation/poleznaya-mformatsiya/importozameshchenie-v-rossn/) (дата обращения: 30.03.2024).
2. Серафимович Г. Китай поможет модернизировать Россию. [Электронный ресурс]. – URL: [atinfo.ru>commentary/modernization.html](http://atinfo.ru>commentary/modernization.html) (дата обращения: 30.03.2024).
3. Особенности и проблемы импортозамещения в России. [Электронный ресурс]. – URL: <https://cyberlenmka.ru/article/n/osobennosti-i-problemy-importozamesheniya-v-rossii> (дата обращения: 30.03.2024).

УДК 338.47  
ББК 65.441

*Белякова А.Д.  
Научный руководитель: к.э.н., доцент Гайноченко Т.М.*

## **МОДЕЛЬ РАЗВИТИЯ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА ТВЕРИ И ОЦЕНКА ПОТЕНЦИАЛА ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

### **A MODEL FOR THE DEVELOPMENT OF PUBLIC TRANSPORT IN TVER AND AN ASSESSMENT OF THE POTENTIAL OF ITS USAGE**

---

*БЕЛЯКОВА Александра Дмитриевна — студент 2 курса факультета менеджмента Финансового университета при Правительстве Российской Федерации, г. Москва, Россия (e-mail: 224576@edu.fa.ru).*

*Научный руководитель:*

*ГАЙНОЧЕНКО Татьяна Михайловна — кандидат экономических наук, доцент кафедры менеджмента, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва, Россия (e-mail: TMGajnochenko@fa.ru).*

*BELYAKOVA Alexandra Dmitrievna — the 2nd Year Student at the Faculty of Management of the Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia (e-mail: 224576@edu.fa.ru).*

*Research supervisor:*

*GAJNOCHENKO Tatyana Mikhailovna — Candidate of Economics, Associate Professor of the Department of Management, Financial University under the Government, Russian Federation, Moscow, Russia (e-mail: TMGajnochenko@fa.ru).*

---

**Аннотация:** в статье рассматривается структура и тип развития общественного транспорта в Твери и оценивается потенциал его устойчивого развития. По результатам анализа динамики структуры подпроцессов развития общественного транспорта Твери предложен проект по реструктуризации маршрутных сетей общественного транспорта как ключевого фактора, позволяющего выйти на траекторию устойчивого развития.

**Ключевые слова:** устойчивость, устойчивое развитие, общественный транспорт, динамическое моделирование, стандарт GPM P5, Тверь.

**Abstract:** *the article examines the structure and type of development of public transport in Tver and assesses the potential for its sustainable development. A project is based on the results of the structure dynamics analysis of the sub-processes of the development of public transport in Tver. It has been proposed to restructure the route networks of public transport, which is considered to be a key factor allowing to enter the trajectory of sustainable development.*

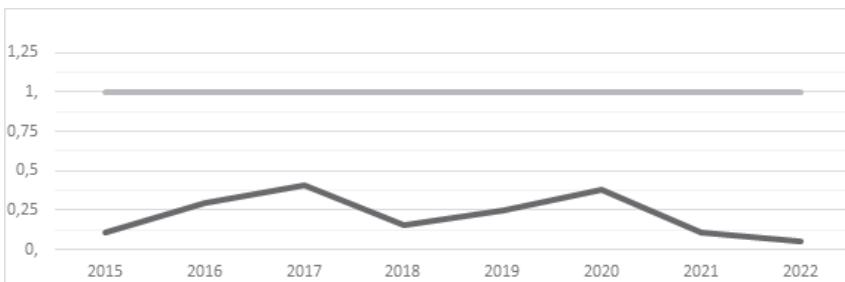
**Keywords:** *sustainability, sustainable development, public transport, dynamic modeling, GPM P5 standard, Tver.*

Главной задачей устойчивого развития является создание системы, которая удовлетворяет потребности настоящего населения без ущерба для развития и удовлетворения потребностей следующих поколений. В связи с разработкой новых стандартов жизнеобеспечения, актуальным по-прежнему является вопрос о балансе распределения эффектов между различными слоями населения и территориями. В частности, изменение пропорций между пользователями частным и общественным видами городского транспорта в пользу первого, не отвечает глобальным целям устойчивого развития и стандартам по обеспечению устойчивого управления проектами GPM P5 [3].

Исследовательский интерес представляет вопрос изучения процесса функционирования общественного транспорта в период с 2013 по 2022 гг. с целью определения доминирующего типа развития и его соответствии требованиям устойчивого развития [1,2]. Под устойчивым развитием общественного транспорта понимается такое соотношение подпроцессов его формирующих, при котором основные, поддерживающие и жизнеобеспечивающие подпроцессы опережают по темпам развития подпроцессы, препятствующие развитию. В результате исследований было обнаружено, на протяжении более семи лет в Твери существует следующая тенденция: два года устойчивого спада переходят в непродолжительное устойчивое развитие, затем снова возвращаясь к двухлетнему спаду, однолетнему развитию и так далее (рис. 1). Таким образом, наиболее распространенными типами развития общественного транспорта в Твери являются устойчивый рост и устойчивый спад (рис. 2).

Следующие данные были получены путем анализа индикаторов, разделенных на группы: основные подпроцессы, поддерживающие, жизнеобеспечивающие и превентивные.

1. Основные процессы — это главные действия или этапы, связанные с достижением целей конкретной системы или операции: количество пассажиров, перевезенных общественным транспортом



*Рис. 1.* Оценка потенциала использования общественного транспорта в Твери

Источник: составлено автором.



*Рис. 2.* Динамика развития общественного транспорта Твери

Источник: составлено автором.

(пассажиропоток); загруженность общественного транспорта; протяженность маршрутов общественного транспорта.

2. Вспомогательные процессы — это второстепенные действия, которые облегчают или улучшают выполнение основных процессов. Они предоставляют помощь, ресурсы или инфраструктуру, необходимые для бесперебойного функционирования основных видов деятельности: реальная заработная плата работников в транспортной сфере в городе (или регионе); средний возраст автобусного парка, находящегося в эксплуатации; государственная поддержка общественного транспорта.

### Модель развития общественного транспорта Твери

	2015	2016	2017	2018
Тип развития	P>LS>MS	P>LS>MS	MS>LS>P	P>LS>MS
	Устойчивый спад	Устойчивый спад	Устойчивый рост	Устойчивый спад
	2019	2020	2021	2022
Тип развития	P>MS>LS	MS>LS>P	P>MS>LS	P>MS>LS
	Устойчивый спад	Устойчивый рост	Устойчивый спад	Устойчивый спад

Источник: составлено автором.

- Процессы жизнеобеспечения — это текущие мероприятия или меры, необходимые для поддержания эффективности операций или систем с течением времени. Они обеспечивают долгосрочную жизнеспособность, производительность и адаптацию системы к изменяющимся условиям или требованиям: численность населения; реальная заработная плата в городе (или регионе); стоимость продуктовой корзины.
- Предотвращающие подпроцессы — это меры или действия, принимаемые для выявления, смягчения или устранения потенциальных рисков, проблем или вызовов, которые могут помешать достижению целей или нарушить работу. Эти процессы направлены на упреждающее устранение угроз или уязвимостей, которые могут повлиять на выполнение основных процессов, тем самым снижая их эффективность: количество личного транспорта на 1000 населения в городе; уровень инфляции; цены на электроэнергию для промышленного сектора (в местной валюте).

Исследование показало, что устойчивое развитие наступает вследствие окончания транспортных реформ, чаще всего направленных на увеличение количества транспорта и замену транспортных единиц на новые. Из этого следует, что правительство Тверской области использует преимущественно экстенсивные методы для улучшения положения системы общественного транспорта в городе. Однако, такие меры не долгосрочны, хотя и имеют немалое значение в рамках снижения среднего возраста парка подвижного состава и повышения качества обслуживания населения. Поэтому предлагаемый проект, направлен на интенсивное развитие обще-

ственного транспорта в городе - реструктуризацию маршрутной сети: создание новых маршрутов, ликвидацию маршрутов-двойников., изменение системы оплаты пересадок, изменение расписания движения в часы пик, внедрения системы обратной связи с горожанами.

В соответствии со стандартом GPM P5, данный проект относится к процессу и измеряется эффективностью, продуктивностью и справедливостью по отношению ко всем заинтересованным сторонам проекта. Эффективность - повышение качества услуг общественного транспорта, релокация транспортных единиц, более продуктивное использование существующей транспортной сети с акцентами на более используемых маршрутах. Продуктивность - увеличение пассажирооборота при имеющихся ресурсах, ликвидация неиспользуемых маршрутов, что позволит перераспределить транспортные единицы на более актуальные маршруты и сократить время ожидания. Справедливость - обеспечение доступности, приемлемости по цене и инклюзивности транспортных услуг как для жителей центра, так и для проживающих на окраинах города. Внедрение системы обратной связи увеличит вовлеченность жителей в улучшение транспортной системы и позволит находить уязвимые места в маршрутной сети.

Такая прозрачность и открытость в реализации проекта укрепят доверие между заинтересованными сторонами, что приведет к позитивному взаимодействию и поддержке целей проекта. Предлагаемые реформы, включая оптимизацию маршрутных сетей, внедрение гибких систем трансфера и корректировку расписания, могут существенно повлиять на различные аспекты устойчивого развития. Эти меры могут способствовать созданию более инклюзивной и справедливой городской среды, улучшению здоровья и благосостояния населения, сокращению неравенства в доступе к транспортным услугам и смягчению последствий изменения климата за счет внедрения устойчивых решений в области мобильности.

В заключение хотелось бы отметить, что идея оптимизации транспортной системы Твери напрямую согласуется с целью города перейти к устойчивому развитию. Повышение эффективности транспортных маршрутов поможет городу предоставлять услуги своевременно, качественно и безопасно.

### **Список литературы:**

1. Деятельность автомобильного транспорта в Тверской области 17.08.2023 — Текст: электронный // Территориальный орган Фе-

- деральной службы государственной статистики по Тверской области. [Электронный ресурс]. — URL: <https://69.rosstat.gov.ru/folder/27909> (дата обращения: 19.04.2024).
2. КонсультантПлюс: справочно-правовая система. [Электронный ресурс]. — URL: <https://portal.tverfin.ru/Menu/Page/241> (дата обращения: 19.04.2024).
  3. GPM Global. The GPM 5 Standart for sustainability in Project Management/ — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Green Project Management, 2023.

УДК 331.108  
ББК 65.291.6

*Грищенко В.А.  
Научный руководитель: к.э.н., доцент Иванова С.П.*

## **ИНФОРМАЦИОННЫЙ АСПЕКТ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАДРОВОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

### **INFORMATION ASPECT OF ENSURING PERSONNEL SECURITY OF STATE AND MUNICIPAL INSTITUTIONS**

---

*ГРИЩЕНКО Виктория Алексеевна — студент 4 курса факультета иностранных языков Московского государственного психолого-педагогического университета, Москва, Россия (e-mail:unknown.2002v@mail.ru).*

*Научный руководитель:*

*ИВАНОВА Светлана Петровна — кандидат экономических наук, доцент кафедры государственного и муниципального управления, Московский государственный психолого-педагогический университет, Москва, Россия (e-mail:76sivanova@mail.ru).*

*GRISHCHENKO Victoria Alekseevna — 4th Year Student at the Faculty of Foreign Languages of the Moscow State University of Psychology and Education, Moscow, Russia (e-mail:unknown.2002v@mail.ru).*

*Research supervisor:*

*IVANOVA Svetlana Petrovna — Candidate of Economic Sciences, Associate Professor of the Department of State and Municipal Management, Moscow State University of Psychology and Education, Moscow, Russia (e-mail:76sivanova@mail.ru).*

---

**Аннотация:** в статье рассмотрен информационный аспект и его роль в обеспечении кадровой безопасности государственного учреждения. Помимо первичного сбора информации и дескриптивного исследования проведен анализ статистических исследований различных агентств и источников в сфере информационных технологий и кибер-преступлений. Теоретическая значимость работы заключается в обобщении новейших исследований. Выводы, полученные в результате анализа, могут быть использованы для построения более эффективной системы кадровой безопасности в соответствии с современными тенденциями.

**Ключевые слова:** информационная безопасность, кадровая безопасность госучреждений, информационные технологии.

**Abstract:** *the article considers the information aspect and its role in ensuring the personnel security of a public institution. In addition to the primary collection of information and descriptive research, the analysis of statistical studies of various agencies and sources in the field of information technology and cyber crimes was carried out. The theoretical significance of the work lies in the generalization of the latest research. The conclusions obtained from the analysis can be used to build a more effective personnel security system in accordance with current trends.*

**Keywords:** *information security, personnel security of state institutions, information technology.*

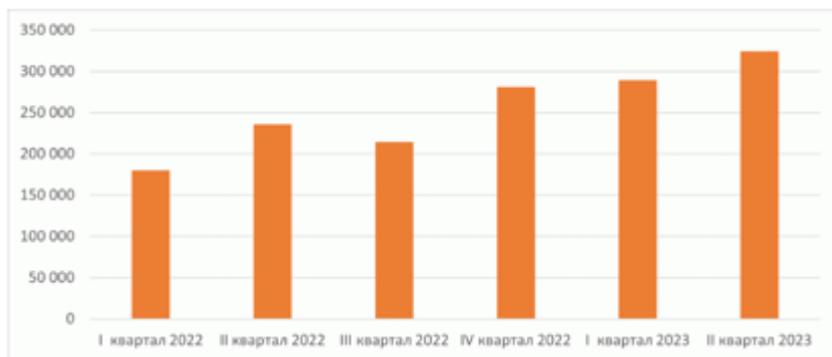
Помимо развития и эффективного ведения деятельности во все времена организации были заинтересованы в обеспечении своей безопасности, поскольку она является одним из неотъемлемых условий осуществления первых двух пунктов. В настоящее время безопасности уделяется все большее внимание, в особенности в организациях государственного управления, где важность стабильного и надежного функционирования трудно переоценить. Кроме того, ситуацию усложняет и облегчает одновременно факт перехода в информационное общество, в котором развитие старых и появление новых технологий происходит с молниеносной скоростью, постоянно ускоряясь и укорачивая цикл жизнеспособности той или иной системы, поскольку она просто заменяется другой, более совершенной и многофункциональной [9].

По данным Министерства цифрового развития от 12 апреля 2023 года только в первом квартале года объемы электронного документооборота, в том числе и в госучреждениях, вырос на 21% [5]. Речь идет не только о современных информационных технологиях и системах. Они в более широком смысле являются лишь инструментами, носителями, распространителями информации, которые значительно упрощают ежедневное, рутинное выполнение действий и задач сотрудников во всех организациях. Но также эти технологии являются одновременно и источником угроз, связанных с информационной безопасностью организации.

Важной особенностью всех угроз в информационном поле сегодня является быстрота их возникновения, видоизменения и эскалации. Недавно вышедшее обновление программного обеспечения, новая информационная система, введенная в пользование организацией и т.д. – все это будет являться как шагом вперед, развитием и оптимизацией, так и потенци-

альной лазейкой для тех, кто так или иначе заинтересован в обходе существующих систем безопасности [1]. Именно по этой причине быстрота реагирования и непрерывающийся мониторинг информационного поля имеет без преувеличения жизненно важное значение для организации, а в особенности, учреждений государственного значения, где безопасность всегда играет первостепенную роль.

По данным исследования Positive Technologies [8] число кибер-атак в России в 2023 году выросло в 4 раза. Подробная статистика по годам представлена на рисунке 1:



*Рис. 1.* Динамика роста инцидентов в сфере информационной безопасности организаций

Источник: составлено автором.

Согласно данным представленного графика, число кибер-атак растет ежегодно, что еще раз подтверждает необходимость постоянного информационного контроля и совершенствования в данной сфере в процессе кадровой деятельности. Что характерно, из года в год в числе наиболее подверженных кибер-атакам сфер находятся государственные учреждения. Агентство Positive Technologies также представило отчет по структуре организаций, подвергающихся информационным атакам. Результаты представлены на рисунке 2:

Из представленной диаграммы можно сделать вывод о повышенном интересе кибер-преступников к организациям государственного сектора, медицинским учреждениям и промышленным предприятиям. Это также является фактором, определяющим госучреждения как объекты, нуждающиеся в повышенном уровне безопасности.



65% атак имели целенаправленный характер

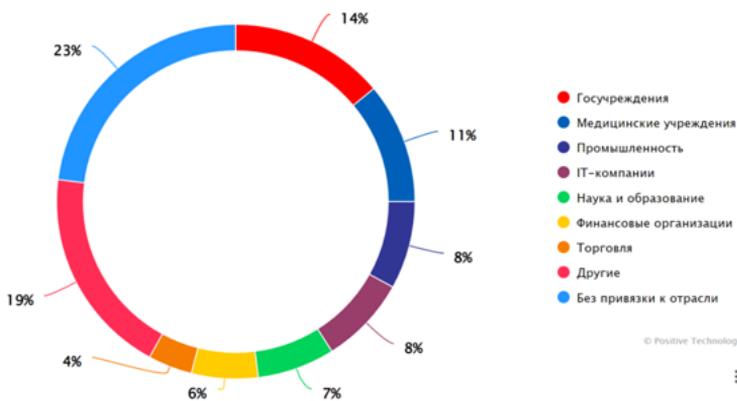


Рисунок 6. Категории жертв среди организаций

Рис. 2. Соотношение организаций по сферам деятельности, подвергшихся кибер-атакам в 2023 году  
Источник: составлено автором.

Согласно отчету Центра информационной безопасности компании «Инфосистемы Джет» [8]: «Более 90% анализируемых компаний сталкивались с утечками корпоративных учетных записей. В 48% случаев учетная запись упоминается в связке с паролем и в 44% в связке с хэшем, что может помочь атакующим скомпрометировать учетную запись». В информационном управлении Центрального Банка прогнозируют рост и устойчивое сохранение тенденции на кибер-атаки в ближайшие годы. За 3 месяца 2024 года на ЦБ было совершено около 100 попыток кибер-атак. Приведенные данные указывают на необходимость модернизации и укрепления информационных систем безопасности государственных организаций. В связи с этим Центральный Банк проводит кибер-учения с российскими банковскими и кредитными организациями.

К актуальным угрозам [2] информационной безопасности относятся: утечка данных организации, коммерческой или государственной тайны, утечка данных сотрудников (в данном аспекте необходимо разделять угрозы на чисто технический сбой, воздействие снаружи, подобное взло-

му, и утечку изнутри, когда при подборе и дальнейшей работе с сотрудниками не было уделено достаточное внимание их благонадежности).

То есть у организации в информационном аспекте безопасности будет 2 основных направления работы [4]: техническое (стабильность работы сервисов, информационных систем, обеспечение физической безопасности, соблюдение норм и регламентов), и второе – все, что связано с людьми, кадровая работа изнутри (тестирования, полиграфы, проведение бесед, формирование корпоративной культуры и достаточный уровень материального и нематериального поощрения).

Рассмотрим информационный аспект в контексте каждого из этапов кадровой деятельности (рисунок 3):

На рисунке четко прослеживается неразрывная и логически развивающаяся взаимосвязь между мероприятиями, направленными на обеспече-



Рис. 3. Мероприятия по обеспечению информационной безопасности на всех этапах кадровой деятельности

Источник: составлено автором.

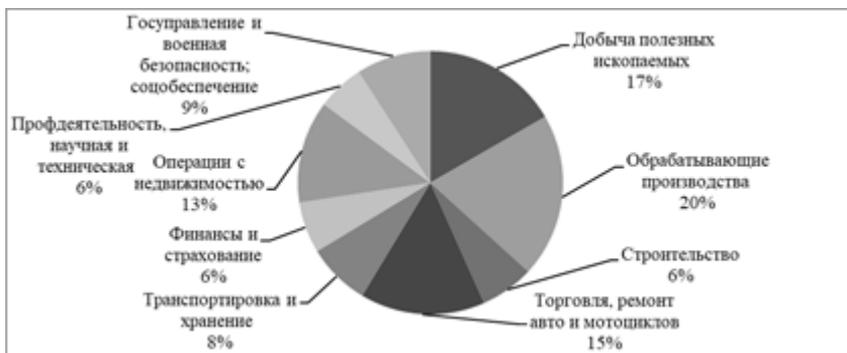


Рис. 2. Отраслевая структура ВВП РФ в 2022 г., в процентах  
 Источник: составлено автором на основе [2, с.203-213].

ние информационной безопасности. Все они призваны создать безопасные условия для вхождения служащего в штат, его успешной адаптации, наиболее эффективного функционирования, развития и ухода из организации с минимизацией возможных угроз, негативных последствий. При приеме на государственную службу приоритетным направлением является проверка предоставленных кандидатом данных на подлинность. Учитывая популярность такого метода, как прелиминаринг [7], который облегчает поиск и адаптацию новых сотрудников, при работе с неопытным новичком вопросам безопасности следует уделять гораздо больше времени и внимания для наработки конструктивных паттернов рабочего поведения у специалистов. При прохождении испытательного срока вновь прибывшим служащим на первый план выходит предоставление уже ему актуальной, полной и достоверной информации о месте работы, его обязанностях, нормах в коллективе [3]. Помимо этого, при прохождении государственной гражданской службы особую важность представляет организация хранения личных данных сотрудников, данных учреждения и деталей его деятельности. Для предотвращения разглашения секретных данных после покидания служащим своей должности, в процессе работы при необходимости им подписывается ряд документов о неразглашении, в которых расписаны условия и последствия их нарушения. Без наличия одного из вышеперечисленных аспектов вся система станет уязвима.

В одном из новейших пособий по кадровой безопасности автора Панкратьева В.В [6]. среди всех прочих аспектов обеспечения кадровой безопасности вопросам информационной безопасности уделяется отдельное внимание. Так, автор среди основных тенденций в последние несколько

лет выделяет высокую потребность в высококвалифицированных специалистах в сфере ИТ, сотрудникам, которым можно доверять, в мобильности и возможности дистанционной работы. Отдельным пунктом выделены рекомендации проведения кадровой политики по отношению к ИТ-специалистам. Среди таких рекомендаций выделяются:

- уделять особое внимание мотивации ИТ специалистов;
- передать часть задач по информационной безопасности на аутсорсинг;
- проводить независимый периодический аудит информационной безопасности;
- разделить полномочия и задачи в ИТ сфере между разными работниками;
- ввести работника, отвечающего за информационную безопасность в штат подразделения безопасности;
- оставлять часть функций по информационной безопасности за пользователями (генерацию ключей шифрования и т.д.);
- наиболее опасную информацию лучше в зашифрованном виде хранить вне корпоративной информационной системы и самостоятельно заниматься ее безопасностью.

Также Панкратьев приводит список технических систем по контролю за работниками, а также список баз и сайтов для проверки информации о будущих сотрудниках. Это подтверждает тезис о росте актуальности и значимости информационного аспекта в обеспечении современной кадровой безопасности.

Таким образом, в связи с возрастанием значимости информационной безопасности в деятельности любой, в особенности, государственной организации, все более пристального внимания требуют следующие направления: хранение и защита данных, информационно-технологическое развитие, привлечение квалифицированных кадров в сфере информационных технологий. Развитие и поддержание данных аспектов является необходимым ответом на тенденции сегодняшнего времени.

При отслеживании и принятии своевременных действий по нейтрализации зарождающихся угроз организация сможет успешно закрывать потребность в таком широком, многостороннем и объемном поле, как кадровая безопасность, и тем самым обеспечить себе условия стабильного функционирования, а также основу для успешного развития.

## Список литературы:

1. Ганьшина Е.Ю., Смирнова И.Л., Иванова С.П. Факторы цифровизации в обеспечении устойчивого развития организаций // Вестник Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова. 2020. Т.17 № 2. С. 5-12.
2. Панкратьев В.В. Корпоративная безопасность. Кадровая безопасность: методическое пособие. М., 2023.
3. Стратегическое управление кадровой безопасностью : колл. монография [Текст] / колл. авт.: Е.А. Астахова, Н.А. Ларионова, Е.И. Кривокора, Д.Б. Карамышева, Т.А. Гридина, В.А. Фурсов, С.Н. Калюгина, А.И. Пьянов, И.П. Савченко, О.А. Мухорьянова ; под общей ред. д-ра экон. наук, проф. С.Н. Калюгиной. – М. : МИРАКЛЬ, 2020. – 192 с.
4. Конобевцев Ф.Д. Цифровизация кадрового документооборота // УПИРР. 2022. №6. [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsifrovizatsiya-kadrovogo-dokumentooborota> (дата обращения: 28.03.2024).
5. Куликова С.В., Репецкая Н.В. Перспективы развития кадрового электронного документооборота // Экономика и бизнес: теория и практика. 2023. №10-2 (104). [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/perspektivy-razvitiya-kadrovogo-elektronного-dokumentooborota> (дата обращения: 28.03.2024).
6. Малик Е. Н. Политика обеспечения кадровой безопасности в системе государственного управления: направления и приоритеты // Среднерусский вестник общественных наук. 2017. №2. [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/politika-obespecheniya-kadrovoy-bezopasnosti-v-sisteme-gosudarstvennogo-upravleniya-napravleniya-i-prioritety> (дата обращения: 28.03.2024).
7. Эбзеев Х-М.И., Николаева А.А. Использование технологий прелиминаринг в отборе персонала организации // Экономика и социум. 2017. №12 (43). [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-tehnologiy-preliminiring-v-otbore-personala-organizatsii>
8. Министерство цифрового развития. Отчет о темпах прироста объема цифровизации документооборота. [Электронный ресурс]. — URL: <https://digital.gov.ru/ru/events/43644/> (дата обращения: 28.03.2024).
9. Число кибер-атак в России и мире. [Электронный ресурс]. — URL: [https://www.tadviser.ru/index.php/Статья:Число\\_кибератак\\_в\\_России\\_и\\_в\\_мире](https://www.tadviser.ru/index.php/Статья:Число_кибератак_в_России_и_в_мире)

*Давыдова В.Д.*  
*Научный руководитель: д.э.н., профессор Шихалиева Д.С.*

## ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ КАК ИНСТРУМЕНТ МАРКЕТИНГА ПРЕДПРИЯТИЯ

### ARTIFICIAL INTELLIGENCE AS AN ENTERPRISE MARKETING TOOL

---

*ДАВЫДОВА Вероника Дмитриевна — студент 3 курса факультета экономики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия (e-mail: davydova.veronika08@gmail.com).*

*Научный руководитель:*

*ШИХАЛИЕВА Джаннет Сергеевна — доктор экономических наук, доцент, профессор кафедры управления и предпринимательства ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия (e-mail: shikhaliyeva.jannet@yandex.ru).*

*DAVYDOVA Veronika Dmitrievna — 3rd Year Student at the Faculty of Economics of the Russian State University of Social Technologies, Moscow, Russia (e-mail: davydova.veronika08@gmail.com).*

*Research Supervisor:*

*SHIKHALIYEVA Dzhannet Sergoevna — Doctor of Economics, Associate Professor, Professor of the Department of Management and Entrepreneurship, Russian State University of Social Technologies, Moscow, Russia (e-mail: shikhaliyeva.jannet@yandex.ru).*

---

**Аннотация:** в статье рассмотрены зарубежные и российские практики внедрения искусственного интеллекта в маркетинговую деятельность организации. Проведён анализ особенностей различных способов интеграции новых технологий в стратегию продвижения организаций.

**Ключевые слова:** инновации, маркетинг, искусственный интеллект, маркетинговые материалы, информационные технологии.

**Abstract:** the article examines foreign and Russian practices of introducing artificial intelligence into the marketing activities of an organization.

*The analysis of the features of various ways of integrating new technologies into the promotion strategy of organizations is carried out.*

**Keywords:** *innovation, marketing, artificial intelligence, marketing materials, information technology.*

В условиях стремительно меняющейся экономики и чрезмерной насыщенности рынка даже лидерам в отраслях становится сложнее привлекать и удерживать потребителей. Однако, мы живем в век цифровизации и новых технологий, которые постоянно развиваются и совершенствуются в различных сферах. В этом контексте, искусственный интеллект становится востребованным инструментом и может быть рассмотрен как способ продвижения организации, что определяет актуальность выбранной темы, поскольку с ней связано множество перспективных возможностей, подтвержденных статистическими исследованиями и опросами специалистов. Одно из них сделало «PwC» и выяснило, что рынок искусственного интеллекта в маркетинге в настоящее время оценивается в 15,84 млрд долларов и превысит 100 млрд долларов в ближайшие 5 лет [3].

Сеть парфюмерно-косметических магазинов «Sephora» разработала и добавила уникальную функцию «Виртуальный художник» в собственное приложение, позволяющую потребителям в режиме реального времени опробовать на себе различные средства для макияжа, получить бесплатные рекомендации и видео-уроки. Несмотря на продажу своих бутиков на российском рынке и значительную конкуренцию в отрасли, бренд продолжает оставаться лидером и стабильно расти в доходе, подтверждая тезис «Boston Consulting Group» о том, что ритейлеры, внедрившие стратегии персонализации, увеличивают продажи на 6-10%, чем конкуренты [1]. В 2023 году компания сумела достигнуть рекордной отметки для сферы красоты в 10 млрд долларов и занять третье место на рынке электронной коммерции, уступив «Walmart» и «Amazon» [2, 4].

Американская компания «Levi's» продолжила тренд персонализации совместно с голландским стартапом «Lalaland.ai». В начале 2023 года управление бренда заявило о решении представить коллекцию в тандеме реальных и сгенерированных моделей с акцентом на равенство и инклюзивность [7]. С одной стороны, это делает бренд социально ответственным и показывает его стремление к изменению стандартов мира моды. С другой, такой подход приведет к значительному сокращению расходов на создание маркетинговых материалов, так как у бренда нет необходимости оплачивать работу реальных моделей, визажистов, фотографов и аренду помещений. Более того, придуманная концепция заинтересова-

ла большое количество СМИ из разных стран, повлекла различного рода дискуссии, но никого не оставила равнодушным.

Нидерландская компания «ИКЕА» внедрила искусственный интеллект в соответствии со спецификой своего направления и представила инструмент «ИКЕА Kreativ», который поможет клиентам ускорить и облегчить процесс разработки нестандартных решений для собственных домов. Пользователи могут создавать 3D-модели помещений, убирать из них лишнюю мебель и добавлять новую из каталога магазина. По завершению проекта у потребителя есть возможность получить обратную связь от штатных дизайнеров организации с дальнейшей доработкой и идеями по улучшению. Специалисты отмечают, что грамотная стратегия, включающая в себя фундаментальные ценности и своевременное реагирование на тенденции времени, выделяет фирму среди конкурентов и обуславливает успешное функционирование с 1943 года [6].

Российский лидер «Сбербанк» выбрал иной подход, в отличие от зарубежных фирм, и задействовал искусственный интеллект напрямую в рекламном ролике. Отечественная компания решила не применять сгенерированных моделей, а использовала уже существующего персонажа Жоржа Милославского. Героя советской комедии «Иван Васильевич меняет профессию» оживили с помощью технологий и перенесли в будущее, чтобы он узнал о том, что «Сбербанк» представляет целую экосистему. Искусственный интеллект помог выяснить какое известное лицо точно вызовет доверие у целевой аудитории. Исследование показало нужный ориентир и позволило сэкономить ресурсы на этапе разработки. Эксперимент с рекламой оказался успешным, из-за чего «Сбербанк» сообщил о том, что продолжит инвестировать в развитие искусственного интеллекта. Данное заявление подчеркнуло перспективность деятельности организации и привлекло внимание многих брокеров, что выгодно повлияло на стоимость акций экосистемы [5].

Таким образом, приходим к выводу: развитие научно-технического прогресса в области искусственного интеллекта открывает новые возможности для маркетинга предприятий и является универсальным для различных отраслей рынка. Широкий функционал, предоставленный разработчиками, способен качественно модернизировать и дополнять маркетинговую стратегию организаций, подчеркивая уникальность фирмы в глазах потребителей.

## Список литературы:

1. Исследование «Boston Consulting Group». [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.bcg.com/capabilities/artificial-intelligence/insights> (дата обращения: 10.04.2024).
2. Исследование «ECDB». [Электронный ресурс]. — URL: <https://ecommercedb.com/store/sephora.com> (дата обращения: 11.04.2024).
3. Исследование «PricewaterhouseCoopers». [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.pwc.com/gx/en/issues/data-and-analytics/publications/artificial-intelligence-study.html> (дата обращения: 10.04.2024).
4. Официальный сайт «Sephora». [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.sephora.com> (дата обращения: 11.04.2024).
5. Официальный сайт «СберБанк». [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.sberbank.ru/> (дата обращения: 12.04.2024).
6. «Эффект Ikea и почему он важен в бизнесе». [Электронный ресурс]. — URL: <https://insidebe.com/articles/the-ikea-effect/> (дата обращения: 12.04.2024).
7. «Levi's будет использовать модели, созданные с помощью искусственного интеллекта». [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.businessinsider.com/levis-ai-generated-company-models-diversity-backlash-2023-3> (дата обращения: 12.04.2024).

УДК: 338.001.36  
ББК 65.05

*Игнатьева А.Д.*  
*Научный руководитель: Чугумбаева Н.Н.*

## ОЦЕНКА РЕТРОСПЕКТИВЫ И ПЕРСПЕКТИВ УПРАВЛЕНИЯ ДЕЛОВОЙ АКТИВНОСТЬЮ КОМПАНИИ «ЯНДЕКС»

### ASSESSMENT OF THE RETROSPECTIVE AND PROSPECTS OF BUSINESS MANAGEMENT OF THE YANDEX COMPANY PROVISION IN HOTELS OF VARIOUS SPECIALIZATION

---

*ИГНАТЬЕВА Анастасия Дмитриевна — студент 3 курса факультета экономики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия (e-mail: terrla0010@gmail.com).*

*Научный руководитель:*

*ЧУГУМБАЕВА Нина Николаевна — старший преподаватель кафедры экономики и финансов, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия (e-mail: nina-ch2005@mail.ru).*

*IGNATIEVA Anastasia Dmitrievna — 3rd Year Student at the Faculty of Economics, Russian State University of Social Technologies, Moscow, Russia (e-mail: terrla0010@gmail.com).*

*Research Supervisor:*

*CHUGUMBAEVA Nina Nikolaevna — Senior Lecturer at the Department of Economics and Finance, Russian State University of Social Technologies, Moscow, Russia (e-mail: nina-ch2005@mail.ru).*

---

**Аннотация:** в статье рассматривается проблематика ретроспективы развития компании Яндекс в условиях разделения бизнеса на российскую и зарубежную части. Анализируются показатели деловой активности и технологическая структура портфеля организации до и в момент разделения бизнеса. Особое внимание уделяется показателям скорости оборота и периода оборота, которые позволяют оценить финансовую устойчивость российского подразделения после разделения.

**Ключевые слова:** деловая активность, финансовая устойчивость, скорость оборота, период оборота, ООО «Яндекс», разделение бизнеса.

**Annotation:** *the article examines the problems of a retrospective of the development of the Yandex company in the context of the division of business into Russian and foreign parts. The indicators of business activity and the technological structure of the organization's portfolio before and at the time of business division are analyzed. Special attention is paid to indicators of turnover rate and turnover period, which allow us to assess the financial stability of the Russian division after the separation.*

**Keywords:** *business activity, financial stability, turnover rate, turnover period, Yandex N.V., business division.*

Проблематика ретроспективы развития компании Яндекс в условиях разделения бизнеса на российскую и зарубежную части системно значима с точки зрения их среднесрочных перспектив. Показатели деловой активности наряду с технологической структурой портфеля организации до и в момент разделения бизнеса находятся в фокусе внимания как действующих, так и потенциальных инвесторов и будут определять запас прочности организации в условиях инспирированной турбулентности ее развития в 2024 году.

Показатели деловой активности такого крупного бизнес-образования, как «Яндекс» включают в себя широкий спектр данных как в целом по компании, так и по функционально и технологически обособленным ее подразделениям, и пакетам технологических портфелей и проектов. Стремительность развития цифровых технологий порождают полную цифровую трансформацию экономических систем [1]. В то же время, для целей оценки концептуальной устойчивости бизнеса в условиях нестабильности, инспирированной разделением, наибольшего внимания заслуживают следующие группы показателей [5].

1. Показатели скорости оборота. В текущей ситуации этот показатель позволяет осуществить прогноз относительно того, как скоро компания «Яндекс» сможет решить проблему дифференциации товарно–денежных и технологических процессов, обособив каждый из локализованных в Голландии и России бизнесов в качестве независимого направления деятельности, абстрагировавшись от экономического наследия единой компании. Сопоставив показатель скорости оборота с вариациями продолжительности адаптационного периода развития российской части бизнеса возможно оценить, насколько велики риски, стоящие перед компанией по окончании этого периода и возможно ли рассматривать фонды, распределенные на цели адаптации в качестве резервного источ-

ника финансирования в случае нарастания экономической турбулентности у российской части бизнеса «Яндекс».

2. Период оборота. Данный показатель позволяет оценить, насколько долго «Яндекс» сможет частично или полностью использовать финансовые результаты, получаемые от ранее реализуемых совместно с голландским подразделением проектов и насколько быстро необходимо осуществлять адаптацию к раздельному ведению бизнеса.

Правильное понимание продолжительности финансового цикла организации и соотношение общей продолжительности этого цикла с длительностью отдельных технологических и экономических процессов, осуществляемых на базе российского бизнес-модуля «Яндекс», играют ключевую роль в оценке ожидаемой финансовой стабильности независимого российского подразделения.

Обратимся к данным, ретроспективы финансового развития компании «Яндекс» за 2020 – 2023 гг., предшествующих моменту разделения бизнеса корпорации.

В целом, анализ финансовой ретроспективы компании за 2020 – 2023 гг. позволяет утверждать, что компания наращивала деловую активность и подошла к моменту разделения в 2023 г. со значительным финансовым багажом, позволяющим сформировать подушку безопасности для функциональной перестройки технологических процессов как российского, так и голландского обособленного бизнеса на период не менее одного года.

Несмотря на рост деловой активности и абсолютных значений доходов компании, затраты организации также пропорционально увеличивались. Иными словами, в погоне за увеличением объемов бизнеса, компания жертвовала своей экономической эффективностью и рентабельностью. Отчасти такая политика компании была обусловлена экзогенно. Интерес организации к наращиванию деловой активности в указанный период был обусловлен ростом актуальности коммуникационных технологий, предлагаемых компанией «Яндекс» в условиях жестких ограничений на физическое перемещение, наложенных правительствами стран мира на население и бизнес, сопровождающимися поисками альтернатив организации коммуникаций в онлайн сфере. Соответственно, емкость традиционных для «Яндекса» рынков существенно увеличилась, что обострило конкуренцию между ИТ компаниями всего мира за вновь формируемые ниши и ранее недоступных консервативно настроенных клиентов. В условиях столь благоприятных перспектив масштабирования бизнеса уже сфор-

мированных направлений информационно-коммуникационного бизнеса и внедрения на рынок инновационных как для глобальной цифровой экономики, так и для собственно «Яндекс» решений была принята стратегия опережающего по отношению к показателям рентабельности показателей деловой активности организации.

Несмотря на то, что основной доход Яндексу приносит поисковая система [3], структурно наиболее быстро растущими с точки зрения деловой активности направлениями бизнеса современной российской площадки «Яндекса», сохранившими свою стратегическую актуальность по состоянию на 2023 г. стали:

- бизнес в области организации электронной торговли и доставки;
- финансовые услуги населению;
- бизнес в области представления инновационных с точки зрения российского потребителя услуг, таких как прокат электросамокатов, велосипедов и иных средств индивидуального передвижения;
- услуги такси [2].

Именно эти направления бизнеса, сохранившие как темп прироста деловой активности, так и запас прочности стали основой российского независимого сегмента компании «Яндекс» после разделения. Данная финансовая ретроспектива обусловило последующую динамику деловой активности фирмы.

Если обратиться к данным таблицы 1, можно сказать, что основные финансовые показатели компании «Яндекс» за период с 2020 по 2023 год демонстрируют стабильный рост. Актуальность ведущих бизнесов организации, связанных с логистикой и финансами, обусловила сохранение показателя динамики «выручки» в «зеленой» зоне. Выручка от реализации товаров и услуг значительно увеличилась, с 136 933 млн рублей в 2020 году до 421 982 млн рублей в 2023 году, что подчеркивает расширение коммерческой активности.

Однако среднегодовая сумма оборотного капитала снижалась из года в год, составив в 2023 году 5 452 млн. рублей по сравнению с 79 994 млн. рублей в 2020 году. Вероятными причинами тому могут быть оптимизация управления оборотными активами, изменение бизнес-модели на более капиталозффективные направления, улучшение условий финансирования, снижение операционных расходов и влияние внешних экономических условий. В целом показатели оборачиваемости оборотных средств повышаются путем сокращения объемов оборотного капитала компании, увеличения выпуска продукции, за счет снижения постоянных расходов, внедрения новой техники, передовых технологий, а также механизации и автоматизации производственных процессов [4].

**Показатели деловой активности компании «Яндекс»  
в 2020 – 2023 гг.**

Показатели	2020	2021	2022	2023	Изменение (+/-)		
					2020 / 2021	2021 / 2022	2022 / 2023
Выручка от реализации товаров, продукции, работ и услуг, тыс. руб.	136 933 008	205 415 692	301 979 002	421 987 321	68 482 684	96 563 310	120 008 319
Полная себестоимость проданных товаров, продукции, работ и услуг, тыс. руб.	90 091 282	144 475 519	236 984 534	313 711 917	54 384 237	92 509 015	76 727 383
Среднегодовая сумма всего капитала, тыс. руб.	135 353 288	190 952 476	295 190 198	405 403 092	55 599 188	104 237 722	110 212 894
Среднегодовая сумма собственного капитала, тыс. руб.	116 321 128	133 063 606	158 135 683	154 065 274	16 742 478	25 072 077	- 4 070 409
Среднегодовая сумма оборотного капитала, тыс. руб.	75 994 468	72 694 980	41 972 057	5 452 462	- 3 299 488	- 30 722 923	- 36 519 595
Среднегодовая сумма дебиторской задолженности, тыс. руб.	26 130 480	44 839 272	84 370 807	163 300 318	18 708 792	39 531 535	78 929 511
Среднегодовая сумма кредиторской задолженности, тыс. руб.	17 499 420	40 422 777	85 238 113	140 739 036	22 923 357	44 815 336	55 500 924
Среднегодовая сумма производственных запасов, тыс. руб.	1 225 476	4 700 020	4 145 562	573 893	3 474 544	- 554 458	- 3 571 669

1. Коэффициент оборачиваемости:										
всего капитала	1,01	1,08	1,02	1,04	0,06	-0,05	0,02			
собственного капитала	1,18	1,54	1,91	2,74	0,37	0,37	0,83			
оборотного капитала	1,80	2,83	7,19	77,39	1,02	4,37	70,20			
дебиторской задолженности	5,24	4,58	3,58	2,58	-0,66	-1,00	-1,00			
кредиторской задолженности	7,83	5,08	3,54	3,00	-2,74	-1,54	-0,54			
производственных запасов	111,74	43,71	72,84	735,31	-68,03	29,14	662,46			
2. Продолжительность 1 оборота, дней:										
всего капитала	361	339	357	351	-21	17	-6			
собственного капитала	310	236	191	133	-74	-45	-58			
оборотного капитала	203	129	51	5	-73	-78	-46			
дебиторской задолженности	70	80	102	141	10	22	39			
кредиторской задолженности	47	72	103	122	25	31	19			
производственных запасов	3	8	5	0	5	-3	-5			
3. Продолжительность операционного цикла, дней										
	8	5	4	3	-3	-2	-1			
4. Продолжительность финансового цикла, дней										
	26	16	4	20	-10	-12	16			

Источник: составлено автором по данным компании [6].

Анализ коэффициентов показывает увеличение оборачиваемости всего капитала с 1,01 до 1,04, что может свидетельствовать о повышении эффективности использования капитала в компании. Это увеличение указывает на то, что «Яндекс» смог генерировать больше выручки на каждый рубль вложенного капитала, что является показателем улучшения операционной деятельности и возможной оптимизации процессов. Процесс управления запасами оптимизирован, как видно из сокращения времени оборота производственных запасов с 3 дней до менее одного дня.

Вместе с тем, коэффициенты оборачиваемости, рассчитанные в отношении большинства групп капитала компании, остаются ниже средних показателей по экономике страны. Подобное обстоятельство может быть объяснено спецификой деятельности компании «Яндекс» как системообразующей организации цифровой инфраструктуры России. Значительная часть расходов, понесенных ей как до, так и после разделения пришла на крупные инфраструктурные затраты.

Изменения в финансовых коэффициентах и числовых значениях за годы показывают не только рост, но и изменения в структуре и рыночной среде. В целом эти данные свидетельствуют о финансовой устойчивости и растущей эффективности «Яндекс» на протяжении рассматриваемого периода.

Переориентация компании на сугубо российский потенциал развития обуславливает сохранение издержек организации на инфраструктуру на прежнем высоком уровне. Соответственно, показатели деловой активности в части коэффициентов оборачиваемости капитала в 2024 – 2025 гг. останутся ниже, чем в среднем по российским цифровым компаниям, что связано с необходимостью замещения инфраструктуры, оставшейся на голландской площадке. Благоприятный прогноз с точки зрения показателей деловой активности имеет продолжительность оперативного и финансового цикла. Компания «Яндекс», предлагая клиентам востребованный продукт высокого качества и ежегодно масштабируя охват рынка в качестве цифрового и логистического агрегатора обеспечивает кратный возврат текущих затрат на поддержание бизнеса. Более того, в основе технологической и финансовой политики организации лежит тезис о необходимости минимизации рисков морального старения технологий и готовых цифровых и логистических продуктов, с которыми «Яндекс» выходит на рынок.

Внутренние установки финансовой и технологической политики компании подкрепляются сигналами неопределенности из внешней среды, так как в связи с вероятными достижениями в области создания кванто-

вого компьютера и активизацией развития нейросетей после 2024 г. вероятным является технологический переход цифровой экономики, что делает долгосрочные проекты с большими сроками окупаемости финансово не целесообразными.

Таким образом, приоритеты управления деловой активностью компании «Яндекс» лежат в плоскости сокращения сроков окупаемости проектов на фоне увеличения долгосрочных инвестиций в инфраструктуру цифровой экономики в части, субсидируемой из государственного бюджета страны.

### Список литературы:

1. Мочалина Е.П., Иванкова Г.В., Зайцев Д.А., Коренев М.Д. Оценка стратегии Яндекс: пример Яндекс.Такси // Умные технологии в современном мире : материалы IV Всероссийской научно-практической конференции / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Южно-Уральского государственного университета «Высшей школы экономики и управления» – Челябинск, 2021. – С. 120-126.
2. Самсонова Ю.И. Факторы, влияющие на деловую активность компании // Colloquium-journal. 2021. №35 (122). С. 44-46.
3. Лебедева П. А. Колебания деловой активности в условиях цифровизации // Вестник евразийской науки. 2022. №5. [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kolebaniya-delovoy-aktivnosti-v-usloviyah-tsifrovizatsii> (дата обращения: 14.04.2024).
4. Садковкин А.А. Анализ компании яндекс: возможности и угрозы // Экономика и бизнес: теория и практика. 2023. №8 (102). [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/analiz-kompanii-yandeks-vozmozhnosti-i-ugrozy> (дата обращения: 15.04.2024).
5. Сулейманова Д.А., Омаров З.Т. Анализ деловой активности предприятия // Теория и практика современной науки. 2020. №2 (56). [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/analiz-delovoy-aktivnosti-predpriyatiya-1> (дата обращения: 14.04.2024).
6. Яндекс. N.V. Финансовые результаты [Электронный ресурс]. — URL: <https://ir.yandex.ru/financial-releases> (дата обращения: 11.04.2024).

УДК: 338  
ББК: 65.05

*Исмаилов М.М.*  
*Научный руководитель: к.т.н., доцент Шаронов М.А.*

## ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СУЩНОСТЬ ПРИБЫЛИ

### THE ECONOMIC ESSENCE OF PROFIT

---

*ИСМАИЛОВ Марат Мурадович — магистрант 2 курса факультета экономики, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия (e-mail: mm.ismailov@yandex.ru).*

*Научный руководитель:*

*ШАРОНОВ Михаил Александрович — кандидат технических наук, доцент, заведующий кафедрой управления и предпринимательства, ФГБОУ ИВО «Российский государственный университет социальных технологий», г. Москва, Россия (e-mail: sharonov@rgust.ru).*

*ISMAILOV Marat Muradovich — 2st Year postgraduate Student at the Faculty of Economics, Russian State University of Social Technologies, Moscow, Russia (e-mail: mm.ismailov@yandex.ru).*

*Research Supervisor:*

*SHARONOV Mikhail Aleksandrovich — Candidate of Technical Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Management and Entrepreneurship, Russian State University of Social Technologies, Moscow, Russia (e-mail: sharonov@rgust.ru).*

---

**Аннотация:** в статье рассмотрены теоретические аспекты сущности, функций и классификации прибыли.

**Ключевые слова:** доходы, расходы, прибыль, убытки, эффективность.

**Abstract:** the article discusses the theoretical aspects of the essence, functions and classification of profit.

**Keywords:** income, expenses, profit, losses, efficiency.

Основным фактором, влияющим на развитие предприятий и организаций, является прибыль. Этот показатель служит главным индикатором для создания новых хозяйствующих субъектов. Достижение положительных финансовых результатов стимулирует предпринимателей и менедже-

ров определять оптимальные источники получения необходимых ресурсов, разрабатывать востребованные потребителями продукты и услуги, осуществлять имплементацию инноваций. Итогом такой работы будет повышение эффективности предприятия [5].

Экономическая наука относит вопросы происхождения и возникновения прибыли к сложным и противоречивым.

Поступательная динамика развития экономических знаний перманентно трансформировала сущность прибыли. Нахождение источника прибыли в производстве видели представители классической школы политэкономии А. Смит и Д. Рикардо. Их точка зрения концентрировалась на возникновении некой субстанции (фактически прибыли) после компенсации всех затрат при обмене произведенного товара на деньги [7].

Д. Кларк рассматривает прибыль в качестве трудового дохода производителя. Такого же мнения в XIX в. имели и другие ученые-экономисты [2].

По мере совершенствования экономических знаний Й. Шумпетер обосновал появление предпринимательской прибыли. Сущность предпринимательской деятельности в его научных трудах состоит в активном внедрении новых технических средств и способов организации производства, а не в простом обладании капиталом. Он считал, что мероприятия по снижению расходов производства, приводят к появлению сверхдохода, который и составляет предпринимательскую прибыль. Резюмируя, Й. Шумпетер представляет следующую формулировку прибыли: вознаграждение за технические новшества и результативную предпринимательскую активность [3].

Актуальным остается представление прибыли как превращенной формы прибавочной стоимости, полученной за счет авансированного капитала, приведенное К. Марксом в его труде «Капитал». Он считал, что труд наемных работников, занятых в сфере материального производства, является источником прибавочной стоимости, т.е. рабочий создает стоимость большую, чем стоит его рабочая сила [2].

Современные экономисты П.Э. Самуэльсон и У. Нордхаус представляли прибыль как доход, полученный от использования факторов производства. Они рассматривали маржу в качестве вознаграждения от результата предпринимательской деятельности и применения инноваций [7].

В настоящее время в экономических источниках отсутствует единая точка зрения на предмет понимания сущности прибыли.

Оценка различных подходов показывает, что в экономической литературе прибыль представляется в виде:

- денежного выражения части стоимости прибавочного продукта;
- чистого предпринимательского дохода;
- маржи между доходами и расходами;
- итоговый положительный финансовый результат [6, 7].

В отечественном законодательстве понятие прибыли закреплено во второй Налогового кодекса Российской Федерации. В соответствии с 25 главой Налогового кодекса «Налог на прибыль организаций» прибыль признается: «...для российских организаций – полученные доходы, уменьшенные на величину произведенных расходов; для иностранных организаций, осуществляющих деятельность в Российской Федерации через постоянные представительства, – полученные через эти постоянные представительства доходы, уменьшенные на величину произведенных этими постоянными представительствами расходов; для иных иностранных организаций – доходы, полученные от источников в Российской Федерации» [1].

Являясь экономической категорией, прибыль выступает в следующих ипостасях:

- демонстрирует экономический эффект, достигнутый по итогам деятельности организации;
- является источником формирования собственных финансовых ресурсов предприятия;
- является положительным финансовым результатом, стимулирующим реализацию принципа самокупаемости;
- выступает одним из источников формирования бюджетов разных уровней. Налоговые отчисления поступают в бюджеты в целях финансирования различных направлений деятельности государства и создания общественно полезной продукции (услуг), обеспечения реализации государственных социальных, инвестиционных и других проектов и программ [3].

Ученые-экономисты в своих трудах рассматривают дифференцированные классификационные признаки для идентификации видов прибыли [6]. Обобщенная классификация прибыли представлена в таблице 1.

Экономическая сущность прибыли раскрывается через выполняемые ею функции (рисунок 1):

Таким образом, прибыль является результирующим показателем эффективности предпринимательской деятельности, соизмерения полученных результатов к произведенным затратам на разных этапах воспроизводственного процесса. Она рассматривается как основной источник собственного капитала организации как для текущей деятельности,

### Классификация прибыли предприятия

Признак классификации	Виды прибыли
1. Направление деятельности предприятия	Прибыль от операционной деятельности Прибыль от инвестиционной деятельности Прибыль от финансовой деятельности
2. Характер деятельности предприятия	Прибыль от обычной деятельности Прибыль от прочей деятельности
3. Налогообложение прибыли 4. Учет инфляции	Налогооблагаемая прибыль Прибыль, не подлежащая налогообложению Номинальная прибыль Реальная прибыль
5. Экономическое содержание прибыли 6. Степень обобщения	Бухгалтерская прибыль Экономическая прибыль Прибыль организации Консолидированная прибыль

Источник [7].

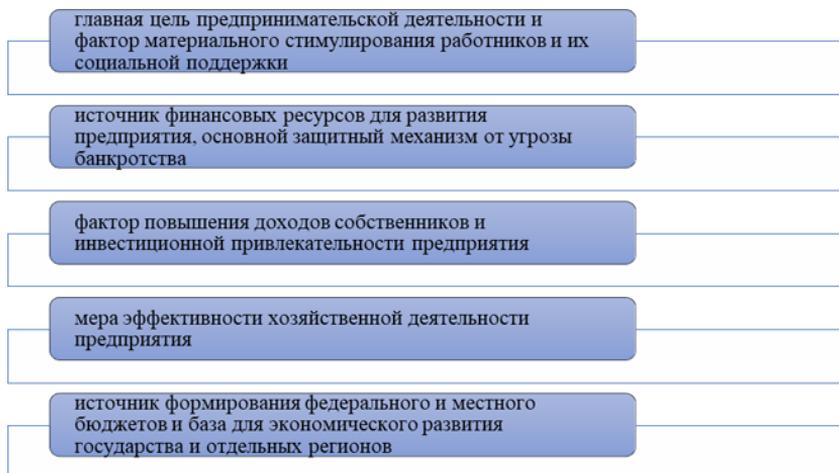


Рис. 1. Функции прибыли

Источник: составлено автором по данным [2].

так и для развития производства и других нужд. Ввиду этого за счет при-  
были можно увеличить рыночную стоимость предприятия, стабилизи-  
ровать и укрепить его финансовое положение, снизить риск банкротства  
и решать другие, встающие перед организацией задачи.

### Список литературы:

1. Налоговый кодекс Российской Федерации (часть вторая)" от 05.08.2000 N 117-ФЗ (ред. от 22.06.2024). [Электронный ресурс]. — URL: [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_28165/043b3ec883ce309e856dd0c833f5b8b817c276e9/?ysclid=lyhh81294630492625](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_28165/043b3ec883ce309e856dd0c833f5b8b817c276e9/?ysclid=lyhh81294630492625) (дата обращения: 10.07.2024).

2. Берзон, Н. И. Корпоративные финансы : учебное пособие для вузов / Н. И. Берзон, Т. В. Теплова, Т. И. Григорьева ; под общей редакцией Н. И. Берзона. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 229 с.

3. Генезис новой парадигмы социально-экономического развития России: экономические, социальные, правовые, общенаучные тенденции и закономерности / М. С. Арзуманян, Ю. М. Басалаев, О. Г. Басалаева [и др.]. — Самара : ООО НИЦ «ПНК», 2022. — 232 с.

4. Леонтьев, В. Е. Финансирование и кредитование предприятий : учебник для вузов / В. Е. Леонтьев, В. В. Бочаров, Н. П. Радковская. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 183 с.

5. Литвиненко, И. Л. Финансово-кредитная система России в условиях турбулентности: новые вызовы / И. Л. Литвиненко // Финансовые исследования. — 2020. — № 4(69). — С. 51-62.

6. Финансовая политика организации: теория и практика (учебное пособие) / А. Н. Черниченко, Л. Л. Черниченко, Д. Н. Лапаев, Д. С. Шихалиева // Международный журнал экспериментального образования. — 2013. — № 5. — С. 132-133.

7. Финансовый менеджмент : учебник для академического бакалавриата / Г. Б. Поляк [и др.] ; ответственный редактор Г. Б. Поляк. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 456 с.

УДК 316.6:796

ББК Ю984

*Кудашкина А.А., Андропова Н.В., Абелова М.П.  
Научный руководитель: к.псх.н, доцент Андропова Н.В.*

**ОСОБЕННОСТИ ПСИХИЧЕСКОГО СОСТОЯНИЯ  
СПОРТСМЕНОВ В ПРЕДСОРЕВНОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРИОД**

**FEATURES OF THE MENTAL STATE OF ATHLETES  
IN THE PRE-COMPETITION PERIOD**

---

*КУДАШКИНА Анастасия Алексеевна — студент 2 курса Историко-социологического института, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва, г. Саранск, Россия (e-mail: anastasiya-kudashkina@mail.ru).*

*АНДРОНОВА Наталья Владимировна — кандидат психологических наук, доцент, доцент кафедры психологии, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва, г. Саранск, Россия (e-mail: andronov1971@mail.ru).*

*АБЕЛОВА Мария Петровна — студент 2 курса Историко-социологического института, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва, г. Саранск, Россия (e-mail: abelovam@mail.ru).*

*Научный руководитель:*

*АНДРОНОВА Наталья Владимировна — кандидат психологических наук, доцент, доцент кафедры психологии, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва, г. Саранск, Россия (e-mail: andronov1971@mail.ru).*

*KUDASHKINA Anastasia Alekseevna — the 2nd Year Student at the Institute of History and Sociology, National Research Mordovia State University, Saransk, Russia (e-mail: anastasiya-kudashkina@mail.ru).*

*ANDRONOVA Natalia Vladimirovna — Candidate of Psychology, Associate Professor, Psychology Department, National Research Mordovia State University, Saransk, Russia (e-mail: andronov1971@mail.ru).*

*ABELOVA Maria Petrovna — the 2nd Year Student at the Institute of History and Sociology, National Research Mordovia State University, Saransk, Russia (e-mail: abelovam@mail.ru).*

*Research supervisor:*

*ANDRONOVA Natalia Vladimirovna — Candidate of Psychology, Associate Professor, Psychology Department, National Research Mordovia State University, Saransk, Russia (e-mail: andronov1971@mail.ru).*

---

**Аннотация:** в статье описываются результаты эмпирического исследования психического состояния спортсменов в период подготовки к соревнованиям. В частности, показан характер связи мотивации достижения с уровнем психологического стресса.

**Ключевые слова:** психологический стресс, мотивация достижения, спортсмены, соревнования.

**Abstract:** the article describes the results of an empirical study of the mental state of athletes during the preparation for competitions. In particular, the nature of the relationship between achievement motivation and the level of psychological stress is shown.

**Keywords:** psychological stress, achievement motivation, athletes, competitions.

Соревнования являются неотъемлемой частью спорта, и, как известно, для них характерно наличие высокого эмоционального фона деятельности, что обусловлено максимальным физическим и интенсивным психическим напряжением спортсменов в процессе борьбы за победу [3]. Однако определенная степень напряжения может возникать у участников соревнований еще до их начала. В этой связи Ц. Б. Гулгенов указывает на важность восстановления как физического, так и психоэмоционального состояния спортсмена на протяжении всего тренировочно-соревновательного цикла [2].

В научной литературе сосуществуют понятия, раскрывающие различные аспекты предсоревновательного периода. Среди них состояние готовности, предстартовое состояние. Последнее, например, Я. А. Быстрова рассматривает как динамичное психофизиологическое состояние, возникающее в связи с предстоящим участием в соревнованиях и представляющее собой интегральную адаптивную реакцию организма и личности спортсмена, обусловленную характером и условиями конкретных соревнований, предстартовой ситуацией, мотивацией спортсмена и особенностями переживания им своего будущего участия в соревнованиях [1]. Наш исследовательский интерес был направлен на изучение особенностей психологического стресса, возникающего у спортсменов в предсоревновательный период.

В качестве испытуемых выступали подростки, девушки и юноши в возрасте от 11 до 17 лет, занимающиеся командными и индивидуальными видами спорта в различных спортивных организациях Республики Мордовия. Объем выборки составил 31 человек. Исследование проводилось максимум за месяц до начала соревнований. Заметим, что в обозначенный период спортсмены готовились к состязаниям как на уровне города Саранска и Республики Мордовия (по 5 человек), так и на Всероссийском уровне (21 человек).

На первом этапе исследования с помощью методики «Шкала психологического стресса PSM-25» Лемура-Тесье-Филлиона (перевод и адаптация Н. Е. Водопьяновой) [4] у испытуемых измерялся уровень психологического стресса. В отличие от стресса биологического, являющегося важным фактором развития человека в целом, психологический стресс – это особое психическое состояние, характеризующееся неспецифическими системными изменениями активности психики человека, выражающими ее организацию и мобилизацию в связи с возникшими повышенными требованиями новой ситуации. Иными словами, данное состояние отражает уровень сложности, который человек испытывает в связи со сменой условий среды [7].

Обратимся к данным таблицы 1, где отражены результаты диагностики психологического стресса у спортсменов в предсоревновательный период.

*Таблица 1*

**Распределение испытуемых по категориям в зависимости от показателя психической напряженности (уровня стресса)**

Количество испытуемых в категории	Уровень стресса		
	Низкий	Средний	Высокий
Количество	21	10	0
Доля, %	67,7	32,3	0

Источник: составлено автором.

Анализ данных таблицы 1 позволяет говорить, что большинство спортсменов (67,7%, или 21 человек) имеют низкий уровень психологического стресса в предсоревновательный период. Это может свидетельствовать о том, что стрессогенные факторы в виде предстоящих соревнований не оказывают сильного влияния на их эмоциональное состояние

и их модель поведения остается идентичной той, что была до появления раздражителя [4].

У трети опрошенных (32,3%, или 10 человек) был выявлен средний уровень психологического стресса. Согласно мнению авторов теста, представители данной категории испытуемых могут чувствовать незначительные изменения в своем психическом состоянии, связанные со стрессогенной ситуацией. Эти изменения временные и не несут значимых последствий для продуктивной деятельности.

Высокий уровень психологического стресса не был обнаружен перед соревнованиями у членов нашей выборки, что может указывать на выработавшуюся у них привычку к нагрузкам и достаточно хорошую стрессоустойчивость.

В дополнение к изложенным фактам приведем данные анализа ответов спортсменов на один из вопросов составленной нами анкеты: «Перед выступлением Вы обычно чувствуете напряжение в теле?». Более половины опрошенных (55%) дали на него положительный ответ. К сказанному добавим, что большинство респондентов (83%) отмечали у себя сохранение напряжения в течение часа после соревнований. Часть спортсменов указали, что напряженное состояние у них ощущалось в течение нескольких часов, также были ответы «до конца дня» и даже «в течение нескольких дней» после соревнований.

Таким образом, считать, что в процессе подготовки к соревнованиям спортсмены абсолютно не испытывают беспокойство, не переживают за результаты, будет неверным. Косвенным подтверждением этой мысли может являться то, что на вопрос нашей анкеты «Хотели бы вы получить психологическую помощь перед выступлением на соревнованиях?» 42,5% респондентов согласились с ее необходимостью для себя, а 80% хотели бы овладеть способами психической саморегуляции, научиться управлять своими эмоциями.

По этому поводу уместно обратиться к высказанной в книге А. Ц. Пуни мысли о том, что из спортсменов со сходным уровнем подготовленности в соревновании побеждает тот, кто лучше подготовлен к выступлению психологически [5].

Мы предположили, что уровень психической напряженности спортсменов перед соревнованиями может быть связан с их мотивацией достижения. В связи с этим на следующем этапе исследования мы определили степень выраженности соответствующего свойства посредством теста «Мотивация успеха и боязнь неудачи» А. А. Реана [6].

В таблице 2 представлены результаты распределения испытуемых на категории с учетом направления их мотивации достижения.

**Распределение испытуемых на категории в зависимости  
от направления мотивации достижения**

Количество испытуемых в категории	Направление мотивации			
	Мотивация на успех	Тенденция мотивации на успех	Тенденция мотивации на неудачу	Мотивация на неудачу
Количество	23	6	2	0
Доля, %	74,2	19,4	6,4	0

Источник: составлено автором.

Исходя из данных таблицы 2, три четверти выборки (74,2% или 23 человека) имеют выраженную мотивацию на успех. В соответствии с позицией автора методики, подобные личности активны, инициативны, настойчиво двигаются к поставленной цели, демонстрируют уверенность в себе. Выработанные ими волевые качества в меньшей мере нуждаются во внешнем подкреплении, чем у людей с мотивацией на неудачу, они способны долго работать без дополнительного контроля извне, например, на тренировке. Такие личности не боятся трудностей на пути к своей цели, отличаются упорством. Они реалисты и предпочитают брать на себя обязательства среднего уровня сложности или немного завышенные, но вполне осуществимые. Такие люди способны строить планы в долгосрочной перспективе, рационально подходят к ситуациям возможного риска.

Около пятой части опрошенных (19,4% или 6 человек) продемонстрировали наличие тенденции мотивации на успех. Волевые свойства личности сформированы у них в меньшей степени, чем у представителей первой категории. Таким людям сложнее выполнять работу, рассчитанную на долгое выполнение, если нет дополнительных внешних стимулов (например, в отсутствие тренера). Однако при совершенствовании необходимых качеств они способны развить у себя мотивацию на успех.

У незначительной доли респондентов (6,4% или 2 человека) обнаружена тенденция мотивации на неудачу. При столкновении с трудными задачами, ответственными заданиями они могут проявлять повышенную тревожность, меньшую уверенность в своих силах, чаще испытывать сомнения в положительном исходе деятельности по сравнению с представителями других категорий. Во избежание развития негативной мотивации

тренеру и психологу, безусловно, нужно держать этих спортсменов в центре внимания.

Нас порадовал факт, что среди обследованных спортсменов не было выявлено ни одного человека с мотивацией на неудачу.

Далее мы применили метод ранговой корреляции  $r_s$ , Спирмена и установили статистически значимую связь между степенью выраженности мотивации достижения спортсменов и уровнем психологического стресса у них перед соревнованиями. Выявленная связь обратная, умеренная по силе ( $r_s = -0,401$ ;  $0,36$  ( $p < 0,05$ ),  $0,46$  ( $p < 0,01$ )).

Исходя из результатов корреляционного анализа, можно сказать, что чем выше мотивация достижения у испытуемых, тем ниже у них уровень психической напряженности. Иными словами, чем больше спортсмены надеются на успех, тем меньше их предстартовое волнение. Следовательно, создание установки на высокие результаты, удачное выступление могут способствовать более сбалансированному психическому состоянию спортсменов и повышению продуктивности их соревновательной деятельности.

В связи со сказанным выше нами был подготовлен ряд рекомендаций для спортсменов.

1. При подготовке к соревнованиям конкретизируйте для себя конечную цель (например, установить личный рекорд). Её достижение осуществляйте по определённом плану, шаг за шагом приближаясь к задуманному результату.
2. Найдите источники вдохновения в своей спортивной области, анализируя опыт успеха коллег, выделяя в их историях возможные аспекты для своего собственного развития.
3. Старайтесь не пропускать тренировок и участвуйте в различных соревнованиях, воспринимайте их как средства достижения своей цели.
4. Продумайте для себя систему поощрений за достигнутые успехи (сеанс массажа, прогулка на катере, туристическая поездка и др.), чтобы мотивировать себя на дальнейший рост.
5. С помощью самонаблюдения изучите свои психологические особенности (особенно волевые свойства) как ресурс для саморазвития в спорте.
6. Разработайте план действий, который позволит Вам управлять своими эмоциями и противостоять стрессу во время соревнований. Применяйте техники релаксации и упражняйтесь в оперативной концентрации сознания для сохранения оптимального уровня работоспособности.

7. Анализируйте совместно с тренером и психологом Ваши результаты, чтобы понимать, куда двигаться дальше, как достичь максимальных результатов в спорте.

В заключение хотелось бы отметить перспективность исследований, направленных на выявление особенностей психического состояния участников соревнований. Данные подобных изысканий могли бы использоваться в процессе разработки программ психологического сопровождения спортсменов.

### **Список литературы:**

1. Быстрова Я.А. Сущностная характеристика понятия предстартового состояния // Учёные записки университета имени П.Ф. Лесгафта. – 2016. – № 6 (136). – С. 209–213.
2. Гулгенов Ц.Б. Инновационные подходы к подготовке спортсменов в предсоревновательный период // Дискуссия. – 2017. – № 4 (78). – С. 102–105.
3. Ильин Е.П. Психология спорта. – М.: Питер, 2021. – 352 с.
4. Куприянов Р. В., Кузьмина Ю.М. Психодиагностика стресса: практикум / сост. Р.В. Куприянов, Ю.М. Кузьмина. – Казань: КНИТУ, 2012. – 212 с.
5. Пуни А.Ц. Психологическая подготовка к соревнованию в спорте. – М.: Спорт, 2023. – 120 с.
6. Фетискин Н.П., Козлов В.В., Мануйлов Г.М. Социально-психологическая диагностика развития личности и малых групп. – М.: Изд-во Инта Психотерапии, 2002. – 490 с.
7. Юнусова С.Г., Розенталь А.Н., Балтина Т.В. Стресс. Биологический и психосоциологический аспекты // Ученые записки Казанского государственного университета. – 2008. – Т. 150, кн. 3. – С. 139 – 149.

УДК 159.9  
ББК 88.26

*Расулова М.А.  
Научный руководитель Эгамбердиева Е.В.*

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПОНЯТИЯ «МОТИВАЦИЯ ДОСТИЖЕНИЯ» И ПОДХОДЫ К ЕГО ИЗУЧЕНИЮ

### THE CONCEPT OF "PROFESSIONAL BURNOUT" IN THE WORKS OF DOMESTIC AND FOREIGN SCIENTISTS

---

*РАСУЛОВА Малахат Асиф кызы — студент 5 курса факультета психологии и педагогики, Российский государственный университет социальных технологий, г. Москва, Россия (e-mail: malahat.rasul@gmail.com).*

*Научный руководитель:*

*ЭГАМБЕРДИЕВА Евгения Витальевна — старший преподаватель кафедры педагогики и психологии, Российский государственный университет социальных, г. Москва, Россия (e-mail: egamberdievaev@gmail.com).*

*RASULOVA Malakhat Asif kyzy — the 5th Year Student at the Faculty of Psychology and Pedagogy, Russian State University of Social Technologies, Moscow, Russia (e-mail: malahat.rasul@gmail.com).*

*Research supervisor:*

*EGAMBERDIEVA Evgeniya Vitalievna — Senior lecturer at the Department of Pedagogy and Psychology, Russian State University of Social Technologies, Moscow, Russia (e-mail: egamberdievaev@gmail.com).*

---

**Аннотация:** в работе проведен анализ научной литературы о понятии «мотивация достижения», а также подходов к его изучению.

**Ключевые слова:** мотивация, мотивация достижения, потребность в достижении.

**Abstract:** the paper analyzes the scientific literature on the concept of "achievement motivation", as well as approaches to its study.

**Keywords:** motivation, achievement motivation, need for achievement.

Понятие «мотивация» впервые было введено немецким философом Артуром Шопенгауэром в его фундаментальной работе «Четыре принципа достаточной причины». После этого термин прочно закрепился в об-

ласти психологии, становясь ключом к пониманию поведения как людей, так и животных. Сегодня мотивация и ее источники являются предметом пристального внимания многочисленных исследований, как за рубежом, так и в России.

Среди наиболее влиятельных исследователей, работающих над разгадкой тайны мотивации, можно назвать Х. Хекхаузена, А. Маслоу, Дж. Аткинсона, а также отечественных ученых: А. Н. Леонтьева, В. С. Мерлина, В. Г. Асеева, Д. А. Леонтьева, Т. О. Гордееву [2].

Термины «мотивация» и «мотив» уже давно привлекают внимание ученых в области психологии и других дисциплин. Эти понятия играют ключевую роль в понимании человеческого поведения, ведь именно они заставляют нас действовать, ставить цели и добиваться их.

В научной литературе представлено множество трактовок мотивации. Например, А.Б. Орлов рассматривает мотивацию как стимул к действиям для животных и людей. К. Мадсен и Ф. Годфруа описывают мотивацию как «совокупность явлений, включающую в себя установки, склонности, потребности, желания, внутренние представления». Ф. Годфруа и П.А. Рудик акцентируют внимание на представлениях, используемых субъектом в качестве мотивации [2].

Понятия «мотивация», «мотив» и «потребность» тесно взаимосвязаны и оказывают значительное влияние на поведение человека. Понимание этих понятий помогает раскрыть причины наших действий и найти пути к повышению мотивации для достижения желаемых целей.

В контексте нашего исследования особое значение имеет мотив достижения. Он был впервые описан Г. Мюреем и характеризуется стремлением к успеху, к выполнению поставленных задач, к превосходству над собой и другими.

Мотив достижения играет ключевую роль в личном и профессиональном росте. Он мотивирует человека на учебу, трудовую деятельность, творчество и поиск новых вызовов. Именно благодаря этому мотиву человек способен достигать значительных результатов в разных сферах жизни.

Однако мотив достижения может быть разным у разных людей. У кого-то он сильный и ярко выраженный, у кого-то слабый и неопределенный. На формирование мотива достижения влияют множество факторов, включая воспитание, окружающая среда, личность человека и его жизненный опыт.

Понимание мотива достижения крайне важно как для понимания человеческого поведения, так и для его эффективной мотивации. В контек-

сте работы с людьми, мотивация достижения может быть использована для увеличения производительности труда, повышения уровня заинтересованности и приверженности работников.

Изучение мотива достижения — это не просто теоретическая задача, но и практический инструмент для понимания человеческого поведения, для успешного достижения целей как на личном, так и на профессиональном уровне.

Стабильная мотивация не зависит от дополнительного поддержания и опирается на потребности и желания индивида. В отличие от этого, нестабильная мотивация требует постоянного поддержания для поддержания активности в определенной деятельности.

Теория мотивации достижения изучает факторы, определяющие, какие уровни сложности задач мотивируют личность. Она возникла в середине XX века и имеет корни в теории эволюции Ч. Дарвина. Значительное влияние на ее развитие оказали психоаналитические концепции, касающиеся мотивации поведения, направленного на достижения, а также исследования Н. Аха и К. Левина. Для К. Левина мотивация представляет собой актуальный процесс, который управляет и стимулирует целенаправленное поведение, взаимодействующее с характером взаимоотношений между индивидом и окружающей средой.

Значительную роль в исследовании мотивации достижения сыграл Г. Мюррей. В своей монографии «Исследование личности» он выделил 36 потребностей и установил, что потребность в достижении представляет собой стабильную черту личности, проявляющуюся в различных ситуациях независимо от их конкретного содержания. В своем труде «Исследования личности» Г. Мюррей определил потребность в достижении следующим образом: «Достигать сложных целей, управлять физическими объектами, людьми или идеями. Делать это быстро и/или эффективно. Преодолевать препятствия и достигать высоких стандартов. Превзойти себя в своих достижениях. Состязаться с другими и превзойти их. Увеличивать самооценку через успешное проявление своих талантов и способностей» [4].

Основателями теории мотивации достижения считаются Д. Аткинсон и Д. Маккелланд. Суть ее заключается в следующем: активность, направленная на достижение успеха, понимается как результат двух противоположных тенденций в поведении личности – стремления к успеху и избегания неудач. Эти мотивационные тенденции включают в себя постоянные личностные черты или мотивы, ситуативные, непосредственные факторы поведения – вероятность и субъективную важность будущего успеха и неудачи, соответственно.

Согласно Аткинсону, ситуация достижения активизирует обе мотивационные направленности, однако их соотношение у каждого индивида различно. Различие между стремлением к успеху и избеганием неудач обусловлено различием в мотивациях, поскольку вероятность достижения успеха, и его мотивационная сила обычно сравниваются с вероятностью неудачи и ее отрицательной мотивационной значимостью [4].

В отличие от подхода Аткинсона, который изучал проявление мотивации в конкретных ситуациях, Д. Макклелланд исследовал индивидуальные различия и происхождение мотивов, а также их последствия. Он выявил, что изменение мотивации связано с экономическими и политическими изменениями в стране. Другими словами, Д. Макклелланд отмечал, что развитие мотивации достижения зависит от внешних условий. Он подчеркивал, что важную роль играют родители, создающие благоприятные условия для формирования этого типа мотивации. Анализируя стремление к достижению в различных культурах, он пришел к выводу, что в странах, где поощряются автономия и личные достижения, экономический рост происходит быстрее [4].

Исследования Д. Аткинсона и Д. Макклелланда были продолжены Х. Хекхаузенем. Он расширил существующую модель мотивации, включая четыре основных концепции: ситуация, действие, результат и последствия. Эти концепции связываются через соответствующие ожидания.

В дальнейшем изучении мотивации достижения были внесены уточнения относительно основных мотивационных аспектов в ее структуре. Х.Д. Шмальдт отметил, что компонент «избегание неудачи» представляет собой комплексный феномен, включающий тенденцию активного избегания неудачи из-за ощущения собственной неспособности и страх социальных последствий неудачи. Эти факторы оказались взаимно независимыми.

Для того чтобы деятельность была рассмотрена как деятельность достижения, согласно Х. Хекхаузену, она должна соответствовать следующим условиям: (1) оставлять за собой конкретный результат, который (2) можно качественно или количественно оценить; при этом (3) требования к оценке должны быть реалистичными, чтобы выполнение деятельности не требовало излишних усилий. Для оценки результатов (4) необходима сравнительная шкала и определенный нормативный уровень, считающийся обязательным. Наконец, (5) деятельность должна быть желанной для субъекта, и результаты должны быть достигнуты им самим. Если хотя бы одно из этих условий выполняется, и нет признаков отсутствия других условий, наблюдатели воспринимают действия как деятельность достижения [4].

Основатели атрибутивной мотивации, Фриц Хайдер и Джулиан Роттер, предположили, что наши ожидания будущих результатов зависят от того, как мы объясняем себе причины прошлого. Если мы приписываем неудачу недостаточным усилиям, то наша мотивация к достижению усиливается. Но если мы считаем, что неудача связана с недостатком способностей, наша мотивация может ослабеть.

Бернард Вайнер, развивая идеи Хайдера и Роттера, предложил модель каузальных атрибуций, которая позволяет классифицировать причины поведения по двум параметрам: внутренняя или внешняя причина, стабильность причины. Вайнер утверждает, что атрибуции влияют на наши эмоции, мотивацию и поведение. Например, приписывание неудачи стабильной внешней причине (например, сложной задаче) может привести к чувству бессилия и снижению мотивации. В то же время, приписывание неудачи нестабильной внутренней причине (например, недостаточному усилению) может стимулировать дальнейшие попытки.

Атрибутивный подход предлагает ценные инструменты для понимания того, как мы объясняем себе успех и неудачу. Понимание своих атрибуций и стиля мышления может помочь нам улучшить мотивацию, уверенность в себе и достичь более высоких результатов. Важно помнить, что наши атрибуции не являются неизменными и могут быть изменены с помощью сознательного усилия. Развивая гибкое мышление, оптимистический стиль мышления и уверенность в собственных силах, мы можем увеличить свои шансы на успех и жить более счастливой и удовлетворительной жизнью.

Основным положением теории имплицитных представлений о способностях К. Двека является то, что убеждения субъекта о себе и своих качествах играют ключевую роль в его мотивации. Особенно важное значение имеют убеждения о собственном интеллекте для мотивации к достижениям.

В теории К. Двека ключевым моментом мотивации является восприятие возможности контролировать свои способности, изменять их или принимать их как данность. М. Селигман продемонстрировал, что переживание беспомощности перед негативными событиями, происходящими с человеком, влияет на его мотивацию, способствуя развитию пассивного поведения. Концепция самоэффективности, выдвинутая А. Бандурой, подчеркивает, что привлекательность результатов и уверенность в положительном исходе не достаточны для активации мотивации у человека. Также необходима уверенность в собственных способностях для успешного выполнения конкретных задач. Самоэффективность определяется

уровнем компетентности, которую человек чувствует, выполняя различные виды деятельности. Бандура считает, что ключевым и важным фактором человеческого поведения является самоэффективность. Согласно его исследованиям, люди, обладающие высоким уровнем самоэффективности чаще проявляют большую настойчивость, обучаемость, уверенность в себе, имеют меньше тревожности и менее склонны к депрессии, в их уме возникают положительные сценарии, которые в свою очередь помогают им ставить конструктивные цели и осуществлять успешные решения при возможных трудностях.

Бандура утверждает, что люди, которые чаще всего представляют себе неудачные сценарии и фокусируются на негативных аспектах, считают себя неспособными достичь успеха.

Таким образом, мотивация достижения определяется как «стремление достичь наилучших результатов в конкретной сфере, которую субъект считает значимой, где результаты могут быть измерены по стандартам оценки, позволяющим сравнивать их с другими достижениями» [2]. Эта форма мотивации подразумевает активное усилие и нацелена на достижение определенного результата.

### **Список литературы:**

1. Гордеева, Т.О. Психология мотивации достижения / Т. О. Гордеева. — НПФ «Смысл», 2020.
2. Ильин, Е.П. Мотивация и мотивы. СПб.: Издательство «Питер», 2021. – 512 с.
3. Маслоу, А. Мотивация и личность. 3-е изд. / Пер. с англ. — СПб.: Питер, 2019. — 400 с.
4. Якобсон П.М. Психологические проблемы мотивации поведения человека. М. Академия, 1969. - 394 с.

УДК 81.25  
ББК 81.8

*Степанова А.В.*  
*Научный руководитель: к.ф.н. Джабраилова В.С.*

**ОСМЫСЛЕНИЕ ОПЫТА МАШИННОГО ПЕРЕВОДА  
НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ТЕКСТА С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА  
НА РУССКИЙ**

**REFLECTING ON THE EXPERIENCE  
OF MACHINE TRANSLATION OF POPULAR SCIENCE TEXT  
FROM ENGLISH INTO RUSSIAN**

---

*СТЕПАНОВА Александра Владиславовна — студент 1 курса Московского финансового колледжа ФГБОУИ ВО “Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации”, г. Москва, Россия (e-mail: oleksandrastepanova@gmail.com).*

*Научный руководитель:*

*ДЖАБРАИЛОВА Валида Саидовна — кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУИ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации», г. Москва, Россия (e-mail: dzhabrailovavs@mail.ru).*

*STEPANOVA Alexandra Vladislavovna — the 1st Year Student at the Moscow Financial College of Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia (e-mail: oleksandrastepanova@gmail.com).*

*Research supervisor:*

*DZHABRAILOVA Valida Saidovna — Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia (e-mail: dzhabrailovavs@mail.ru).*

---

**Аннотация:** автор статьи рассматривает возможности машинного перевода англоязычного научно-популярного текста на русский язык. В результате проведенного эксперимента автор приходит к мнению, что на настоящем этапе машинный перевод уступает в качестве работы переводчику, который использует переводческие трансформации, в частности модуляцию, генерализацию и парцелляцию.

**Ключевые слова:** машинный перевод, переводческие трансформации, модуляция, генерализация, научно-популярный стиль.

**Abstract:** the author of the article considers the possibilities of machine translation of an English popular science text into Russian. As a result of the experiment conducted, the author comes to the conclusion that at the present stage machine translation is inferior in quality to the work of a translator who employs translation transformations, in particular modulation, generalization and parcellation modulation, generalization and parcellation.

**Key words:** machine translation, translation transformations, modulation, generalization, popular scientific style.

Машинный перевод становится все более популярным и востребованным инструментом для передачи информации на различные языки. В данной статье предпринята попытка рассмотреть специфику и степень эффективности использования одного из наиболее популярных сервисов для онлайн-перевода DeepL Translate [6, с.133] при переводе научно-популярного текста с английского языка на русский. Выбор материала обусловлен тем, что тексты научно-популярного жанра вызывают определенный интерес у широкого круга читателей. Цель исследования определяет круг задач, в частности, необходимость проанализировать функциональные особенности научно-популярных текстов, провести сравнительный анализ машинного и собственного перевода, выявить области, где требуется корректировка машинного перевода и обосновать выбор переводческих решений.

Вопрос о существовании машинного перевода возник еще в середине XX века и остается открытым для исследований. Машинный перевод достиг высокого уровня, однако данный вид перевода испытывает трудности с неясностью и раскрытием информации, как это было показано в эксперименте с DeepL по переводу научно-популярного текста с английского на русский. DeepL можно использовать как вспомогательный инструмент, но его алгоритмы обработки оригинального текста требуют доработки. Сфера машинного перевода пересекается с сферами лингвистики, информационных технологий и культурной адаптации текстов. Исследование осмысления машинного перевода научно-популярных текстов с английского на русский язык позволяет не только повысить эффективность перевода, но и расширить наше понимание о взаимосвязи между различными языками и культурами в современном мире.

В данной статье проанализирован опыт применения машинного перевода для передачи содержания англоязычной научно-популярной статьи

на русский язык. Материалом для исследования послужила научно-популярная статья из онлайн ресурса *The Guardian*, ее перевод при помощи машинного переводчика DeepL Translate и собственный перевод, который выполнялся как задание международного конкурса “Лучший научный перевод – 2024”, проводившегося научным центром “Общество науки и творчества” при поддержке ФГАОУ “Казанский (Приволжский) федеральный университет”.

Научно-популярный стиль — это вариант научного стиля, сделанный доступным и понятным широкой аудитории за счет сочетания черт различных функциональных стилей, таких как газетно-публицистический и художественный. Для него характерны ясность, экспрессивная окраска, использование разнообразных стилистических приемов, ограниченность специальной терминологии. Научная революция XVII века привела к необходимости адаптации научных знаний для широкой аудитории в силу их сложности. И в русских, и в английских научно-популярных текстах используются сокращения, аббревиатуры и фразеологизмы. В английских текстах больше образной лексики, а в русских чаще используется пассивный залог и прошедшее время. Данный подстиль стремится передать научную информацию объективно, точно и достоверно с помощью таких грамматических особенностей, как пассивный залог, неопределенно-личные предложения и повествование в настоящем времени. Авторы используют фразеологизмы, идиомы, вводные слова и выразительные средства речи, чтобы адаптировать научные тексты для неподготовленного читателя, в результате чего получается увлекательный и доступный способ ознакомления с различными областями науки. Признаком научного стиля является наличие общеупотребительной лексики и терминологии, объясняемой с помощью сносок, уточнений и информации в скобках [2].

Перевод научно-популярной статьи предполагает решение нескольких задач, таких как адаптация специализированных терминов и передача научной информации в понятной для широкой аудитории форме. Это включает в себя учет культурных различий и использование соответствующего языка. В исследовании проводится сравнение машинного перевода DeepL Translate с собственным переводом и определяются сильные и слабые стороны использования первого.

Для удобства анализа приведем иллюстративный материал в виде параллельного текста (см. табл. 1).

В таблице приведен фрагмент оригинального текста, перевод, предложенный DeepL Translate и собственный перевод, выполненный для конкурса. Сравнивая эти два варианта, можно сделать вывод, что машинный

## Иллюстративный материал

Текст оригинала	DeepL Translate	Собственный перевод
On New Year's Day, Merlin, a springer spaniel belonging to Daniel Horsley, ran away from his front garden in Cumbria after appearing to suffer some kind of fit. One hundred people were involved in a search involving drones and thermal-imaging cameras. And, 16 hours later, Merlin found his own way home, quite unharmed. If nothing else, all these helpers united by a lost dog confirmed one thing. Quite simply: animals bring people together.	Под Новый год Мерлин, спрингер-спаниель, принадлежащий Дэниелу Хорсли, убежал из своего палисадника в Камбрии, похоже, с ним случился какой-то приступ. В поисках участвовали сто человек с беспилотниками и тепловизионными камерами. И вот спустя 16 часов Мерлин сам нашел дорогу домой, совершенно невредимый. Все эти помощники, объединенные потерявшейся собакой, подтвердили одну вещь. Все просто: животные объединяют людей.	Под Новый год Мерлин, спрингер-спаниель Дэниела Хорсли, сбежал из хозяйского палисадника в графстве Камбрия, Англия, после того как его что-то сильно напугало. В поисках собаки были задействованы сто человек, были привлечены дроны и специальные приборы. Однако, спустя 16 часов, Мерлин сам благополучно нашел дорогу домой. И все же нет худа без добра - всех людей, помогавших искать собаку, это мероприятие очень сблизило.

Источник: составлено автором.

перевод нуждается в коррекции, для адекватного перевода необходимо использовать переводческие трансформации.

Переводческие трансформации — это различные преобразования, используемые при переводе для замены единиц оригинального текста на единицы переводного текста [5]. Они являются межъязыковыми перифразами и отличаются от внутриязыковых трансформаций. Ученые по-разному определяют этот термин, некоторые рассматривают их как приемы логического мышления или различные межъязыковые трансформации для достижения максимальной эквивалентности. В процессе перевода мы обращались не столько классификациям, сколько к самим переводческим трансформациям, принимая за основу факт выделения отдельных категорий в рамках означенных классификаций [3].

Анализ параллельного перевода показывает, что в основном DeepL плохо справляется с отрезками оригинала, где необходима модуляция, семантическое развитие. В первом предложении для актуализации

контекста нужно уточнить, что Камбрия — это графство, а палисадник принадлежит хозяевам, а не собаке. Переводчиком DeepL предлагаются конкретные термины, но из-за более популярного чем научного регистра текста (на что указывает, в частности, количество единиц экспрессивной лексики), вместо использования терминологических назывных единиц, целесообразно применить генерализацию, чтобы сохранить смысл оригинала. Также нужно обратиться к модуляции при переводе предложения, которое DeepL перевел как "Животные объединяют людей", поскольку такой перевод нарушает узус и не отражает семантику оригинала [4].

*Таблица 2*

### **Иллюстративный материал**

Текст оригинала	DeepL Translate	Собственный перевод
These animals would point for a while in varying directions, until their heads went up in a peculiarly stiff manner. They then travelled home in a seemingly trance-like state, sometimes bumping into low fences, and notably making their best progress when it was dark.	Эти животные некоторое время указывали в разные стороны, пока их головы не поднимались вверх в необычной жесткой манере. Затем они отправлялись домой в состоянии, напоминающем транс, иногда натываясь на низкие заборы и добываясь наилучших результатов с наступлением темноты.	Эти животные некоторое время двигались хаотично в разные стороны, а потом поднимали голову и замирали на какое-то время, после чего, будто в трансе, выбирали правильное направление в сторону дома и бежали, иногда врезаясь в невысокие ограждения. Как правило, в тёмное время суток они ориентировались лучше.

Источник: составлено автором.

В последующем анализе параллельного перевода видим, что DeepL переводит словосочетание *stiff manner* дословно, но, в данном случае необходимо применить смысловое развитие, т.к. ситуация нуждается в пояснении. В этом же предложении мы применили объединение предложений для соблюдения принципа когезии, поскольку обе части предложения связаны временной конструкцией. DeepL Translate, с другой стороны, оставил предложения разделенными, как в оригинале, но преобразование здесь необходимо по условиям контекста. В этой же таблице мы видим, что предложение *They then travelled home in a seemingly trance-like state*,

sometimes bumping into low fences, and notably making their best progress when it was dark синтаксически избыточно в оригинале и в переводе машины, и, чтобы разгрузить предложение и разделить его на смыслы, мы применили парцелляцию [1].

Исследование осмысления машинного перевода научно-популярных текстов с английского на русский язык позволит не только повысить эффективность перевода, но и расширить наше понимание о взаимосвязи между различными языками и культурами в современном мире. В процессе перевода научно-популярного контента с английского на русский язык были выявлены определенные ограничения данного инструмента. Хотя DeepL может быть полезным в качестве вспомогательного средства, его алгоритмы требуют доработки для более эффективной работы с двусмысленностью и полным раскрытием информации. Таким образом, хотя машинный перевод не способен полностью заменить человеческий перевод, он может использоваться в качестве инструмента для помощи переводчикам и улучшения процесса перевода. Дальнейшее усовершенствование алгоритмов машинного перевода и использование переводческих трансформаций могут значительно улучшить качество перевода научно-популярных текстов и облегчить взаимопонимание между различными языками и культурами в современном мире.

### Список литературы:

1. Комиссаров В. Н. Теория Перевода (лингвистические аспекты): Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. -М.: Высш. шк., 1990 С. 161-186.
2. Шевченко, М. Р. Машинный перевод в современных условиях: помощник или конкурент? / М. Р. Шевченко // Молодежная наука - первый шаг в науку большую : Сборник статей VI Международной научно-практической конференции, Петрозаводск, 23 января 2024 года. – Петрозаводск: Международный центр научного партнерства «Новая Наука» (ИП Ивановская И.И.), 2024. – С. 130-138.
3. Ван Вэньлинь, Трегубова Н.А. Членение и объединение предложений при переводе научно-популярных текстов с английского языка на русский// Вестник науки. 2023. №6 (63). [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/chlenenie-i-obedinenie-predlozheniy-pri-переводе-nauchno-populyarnyh-tekstov-s-angliyskogo-yazyka-na-russkiy> (дата обращения: 19.04.2024).
4. Кобакова Ю. Г. Лингвистические особенности научно-популярных текстов на английском языке // огарёв-online. 2021. №15 (168).

[Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-osobennosti-nauchno-populyarnyh-tekstov-na-angliyskom-yazyke> (дата обращения: 19.04.2024).

5. Родина С. В., Лакиза Е. В. Лингвистические проблемы машинного перевода (на материале русского и английского языков) // *universum: филология и искусствоведение*. 2023. №6 (108). [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-problemy-mashinogo-perevoda-na-materiale-russkogo-i-angliyskogo-yazykov> (дата обращения: 19.04.2024).

6. Терентьева Д.М. Роль трансформационных операций в решении проблемы межъязыковой асимметрии и переводческие ошибки (на примере английского языка) // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2021. №4. [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-transformatsionnyh-operatsiy-v-reshenii-problemy-mezhyazykovoy-asimmetrii-i-perevodcheskie-oshibki-na-primere-angliyskogo> (дата обращения: 19.04.2024).

*Шевченко М.Р.*  
*Научный руководитель: Джабраилова В.С.*

## НЕЙРОННЫЙ МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД КАК ИНСТРУМЕНТ ЛОКАЛИЗАЦИИ КОМПЬЮТЕРНЫХ ИГР

### NEURAL MACHINE TRANSLATION AS A TOOL FOR LOCALIZING COMPUTER GAMES

---

*ШЕВЧЕНКО Майя Руслановна — студент 1 курса Московского финансового колледжа ФГБОУИ ВО “Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации”, г. Москва, Россия (e-mail: maya09122007@gmail.com).*

*Научный руководитель:*

*ДЖАБРАИЛОВА Валида Саидовна — кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУИ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации», г. Москва, Россия (e-mail: dzhabrailovavs@mail.ru).*

*SHEVCHENKO Maya Ruslanovna — the 1st Year Student at the Moscow Financial College of Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia (e-mail: maya09122007@gmail.com).*

*Research supervisor:*

*DZHABRAILOVA Valida Saidovna — Candidate Philological Sciences, Associate Professor, Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russia (e-mail: dzhabrailovavs@mail.ru).*

---

**Аннотация:** автор статьи задаётся целью выявить степень эффективности процесса локализации нейронного машинного перевода, выполненного при помощи онлайн-платформы ElevenLabs.io и компьютерной видеоигры Little Misfortune. В результате исследования автор приходит к выводу о том, что в настоящее время локализация интерактивных игр при помощи искусственного инструмента не представляется возможной.

**Ключевые слова:** локализация, перевод, нейронный машинный перевод, компьютерные игры.

**Abstract:** the article aims to study the effectiveness of the localization process of neural machine translation based on the online platform ElevenLabs.

*io and the computer game Little Misfortune. As a result of the study, the author concludes that it is not currently possible to localize interactive games using an artificial tool.*

**Key words:** *localization, translation, neural machine translation, computer games.*

В современном мире компьютерные игры перестали считаться чем-то новым, индустрия компьютерных игр развивается стремительно, постепенно смешиваясь с различными отраслями традиционного искусства. Как пример можно привести кинематограф в сфере компьютерных игр: игры могут быть дополнением к фильму, по сюжету фильма может быть выпущена игра, а может быть и такое, что кинематографическая составляющая будет включена в игру, тем самым образуя новый жанр — интерактивное кино. Культура видеоигр помимо жанровой новизны открывает новые направления, например, гейм-дизайн — процесс принятия решений о том, какой будет общая концепция проекта, включая стилистику визуальной части, содержание игровой деятельности, а также регламентирующие ее правила [2, с.136].

Стоит помнить, что, в большинстве своем, компьютерные игры — в первую очередь, коммерческие проекты. Их перевод играет ключевую роль в успешном продвижении на рынке и прибыли компании-разработчика. Тем не менее, просто перевести игру недостаточно, так как контент игры может не соответствовать ряду требований, например, может нарушать законодательство другого государства, противоречить религиозным убеждениям и прочим культурным аспектам, игнорирование которых может привести к запрету распространения игры на территории государства. Не исключено и то, что у иностранной аудитории, даже если игра проходит государственную и культурную цензуру, могут возникнуть трудности с пониманием юмора и речевых оборотов, а, следовательно, трудности с пониманием игры как продукта культуры. С подобными проблемами перевод справиться не может, так как его задача — донести смысл текста с сохранением точности посредством грамматической и лексической составляющих языка перевода. Именно в таких ситуациях возникает необходимость локализации перевода.

Локализация — процесс адаптации продукта или текста для конкретной языковой и культурной среды с целью сделать его более доступным и понятным для местных пользователей [1, с.137]. Объектом локализации принято считать не только конкретный язык продукта или текста, но и позиционирование, формат, цвет, меры и единицы, юмор, цензуру и другие

составляющие. Локализация не всегда может быть связана с переводом, но именно с ним она чаще всего реализуется.

В контексте компьютерных игр, явление локализации имеет ключевое значение. Этот процесс помогает игре расширить аудиторию, перейдя с уровня локального на глобальный, как в контексте продаж, так и в контексте игры как объекта искусства. При локализации компьютерной игры *The Last of Us*, название было переведено на русский язык как «Одни из нас», неточность перевода названия допущена, во-первых, для удобства оформления продукта - слово «последний» длиннее и не могло быть помещено на диск с игрой так, чтобы соответствовать дизайну, во-вторых, для сохранения ритмической составляющей, присутствующей в оригинальном названии.

С развитием нейронного машинного перевода процесс перевода стал оптимизироваться. В настоящее время нейронный машинный перевод может успешно решать задачи на бытовом уровне, тем не менее, постепенно производительность нейронного машинного переводчика растет. Данная технология уже имеет достаточно веские преимущества перед традиционным видом перевода, который осуществляет человек: нейронный машинный переводчик имеет большую скорость конвертации перевода, постоянно развивающуюся базу данных, обладает конфиденциальностью переводимой информации, низкой стоимостью услуг, а также находится в свободном доступе. Нейронный машинный переводчик можно считать хоть и не до конца развитым, но передовым средством для осуществления перевода.

Подобный скачок в развитии технологий нейронного перевода не мог не вызвать вопроса, способен ли он быть задействован в переводе и локализации компьютерных видеоигр. В данном контексте рассматриваются не те игры, которые изначально были выпущены большими компаниями и рассчитаны на мировой рынок, а игры от независимых разработчиков, создающих их без участия крупных издателей. Такие игры зачастую не имеют бюджета или возможностей для осуществления качественного перевода и локализаций на другие языки. Как раз в подобном случае нейронный машинный перевод может быть рассмотрен как один из способов решения проблемы осуществления локализации.

Для исследования эффективности нейронного машинного перевода в сфере перевода и локализации компьютерных игр, нами был проведен эксперимент с аудиопереводом нескольких отрывков из геймплея компьютерной игры *Little Misfortune* посредством функции дубляжа онлайн-сервиса [ElevenLabs.io](https://elevenlabs.io/).

ElevenLabs.io - сервис на основе браузерного программного обеспечения, используемый для создания убедительных голосовых имитаций с помощью машинного переводчика на основе искусственного интеллекта [6, с.133]. В его функционале имеется возможность перевода на 29 языков посредством дубляжа оригинальной аудиодорожки видео с сохранением тембра голоса, интонации и акцента говорящего.

Объектом перевода выступили три отрывка из компьютерной игры Little Misfortune. Игра повествует об истории девочки Рамирес Эрнандес, прозванной своей матерью «Неудача». В качестве вспомогательного материала для дальнейшего анализа и сравнения перевода, выполненного сервисом ElevenLabs.io, будет использована русскоязычная версия локализация игры.

Для состоятельности и объективности оценивания перевода, выполненного нейронным машинным переводчиком, оценивание адекватности перевода и наши дальнейшие рассуждения будут опираться на определение переводческой ошибки, выделенное Р. К. Миньяром-Белоручевым, а также классификацию ошибок перевода, охарактеризованную Л. К. Латышевым.

По определению Р.К. Миньяра-Белоручева, переводческая ошибка выделяется «как мера несоответствия перевода оригиналу» [4, с. 408]. Что касается классификации ошибок перевода, обратимся к трудам Л.К. Латышева, который выделяет следующие категории ошибок:

- 1) искажение — ошибки, неправильно интерпретирующие и искажающие смысл оригинала;
- 2) неточности — ошибки, вызывающие дезинформацию у читателя;
- 3) неясности — ошибки, вызывающие трудности в понимании текста;
- 4) нормативно-языковые и нормативно-речевые ошибки — грамматические, лексические, пунктуационные, орфографические и т.п. ошибки;
- 5) стилистические ошибки — ошибки, совершаемые при стилистическом оформлении текста или его подаче [3, с. 221].

После дубляжа отрывков геймплея нейронным машинным переводчиком ElevenLabs.io, мы проанализировали получившийся результат, сравнив дублированную аудиодорожку с русскоязычной локализацией. Ошибки, допущенные нейронным машинным переводчиком, мы соотнесли с вышеупомянутой классификацией.

Проведя анализ, мы можем констатировать то, что нейронный машинный переводчик не смог справиться с поставленной задачей локализации. Наибольшее количество ошибок имели нормативно-языковой

и нормативно-речевой характер, была нарушена интонационная подача текста, ударение в словах и базовые правила грамматики. Так нейронный переводчик перевел фразу «sure, my questions answering skills are all warmed up!» как «конечно, мои навыки ответов на вопросы уже разогреты!», тем самым нарушив грамматический узус и не сумев локализовать фразу на язык перевода. В данном контексте правильным переводом будет являться фраза «конечно, я уже подготовилась отвечать на вопросы!», которая, в отличие от варианта, предложенного нейронным машинным переводчиком, не звучит неестественно. Помимо неточностей на грамматическом уровне, имелось ошибки и искажения стилистики текста. К примеру, фраза «... buried it in the yard and never told him» была переведена как «... закопала его во дворе и никогда не говорила ему», что является правильным с точки зрения перевода вариантом. Но, если рассматривать его с точки зрения локализации, в данном случае неверно интерпретировано значение слова «never», корректным вариантом перевода, который сможет раскрыть суть текста оригинала и при этом быть понятным для реципиента, будет «... закопала его в землю, а другу так и не призналась».

Принимая во внимание классификацию ошибок перевода, предложенную Л.К. Латышевым, а также определение ошибки перевода Р. К. Миньяра-Белоручева, можно вывести, что при нейронном машинном переводе было допущено много нормативно-языковых нормативно-речевых и стилистических ошибок, замечено много искажений и неточностей при переводе. Все эти основания дают нам право утверждать, что данный перевод и локализация были выполнены некачественно. Можно предположить, что на данный момент своего развития нейронный машинный переводчик не может адекватно справиться с задачей локализации.

### **Список литературы:**

1. Латышев Л.К. Курс перевода: Эквивалентность перевода и способы её достижения / Лев Константинович Латышев. – М.: Из-во Международные отношения, 1981. – 248 с.
2. Миньяр-Белоручев Р.К. Как стать переводчиком? / Миньяр-Белоручев Р.К. – Москва: Велби, 2007. - 480 с.
3. Шевченко М.Р. Машинный перевод в современных условиях: помощник или конкурент? / М.Р. Шевченко // Молодежная наука - первый шаг в науку большую: Сборник статей VI Международной научно-практической конференции, Петрозаводск, 23 января 2024 года. – Петро-

заводск: Международный центр научного партнерства «Новая Наука» (ИП Ивановская И.И.), 2024. – С. 130-138.

4. Батчаева А.М. Понятие локализации и чем она отличается от перевода// Вестник науки. 2023. №9 (66). [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-lokalizatsii-i-chem-ona-otlichaetsya-ot-perevoda> (дата обращения: 18.04.2024).

5. Казакова Н.Ю. Парадигма развития гейм-дизайна как вида проектной деятельности на основании этапов развития аппаратной части // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2016. №35. [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/paradigma-razvitiya-geym-dizayna-kak-vida-proektnoy-deyatelnosti-na-osnovanii-etapov-razvitiya-apparatnoy-chasti> (дата обращения: 15.04.2024).

**VIA SCIENTIARUM –  
ДОРОГА ЗНАНИЙ**

*Научный периодический –  
рецензируемый журнал*

**№ 2, 2024**

Главный редактор  
И.Л. Литвиненко

Технический редактор  
К.А. Антонов  
Компьютерная верстка  
К.А. Антонов  
Дизайн обложки  
А.В. Свешников

---

Подписано в печать 22.10.2024. Дата выхода в свет 24.10.2024.  
Формат 60×84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офисная. Гарнитура *Times New Roman*.  
Печ. лист 4,5. Тираж 500 экз. Заказ № 64.

Российский государственный университет  
социальных технологий (РГУСТ)  
107150, Москва, ул. Лосиноостровская, д. 49.  
Отпечатано в типографии РГУСТ по технологии CtP.